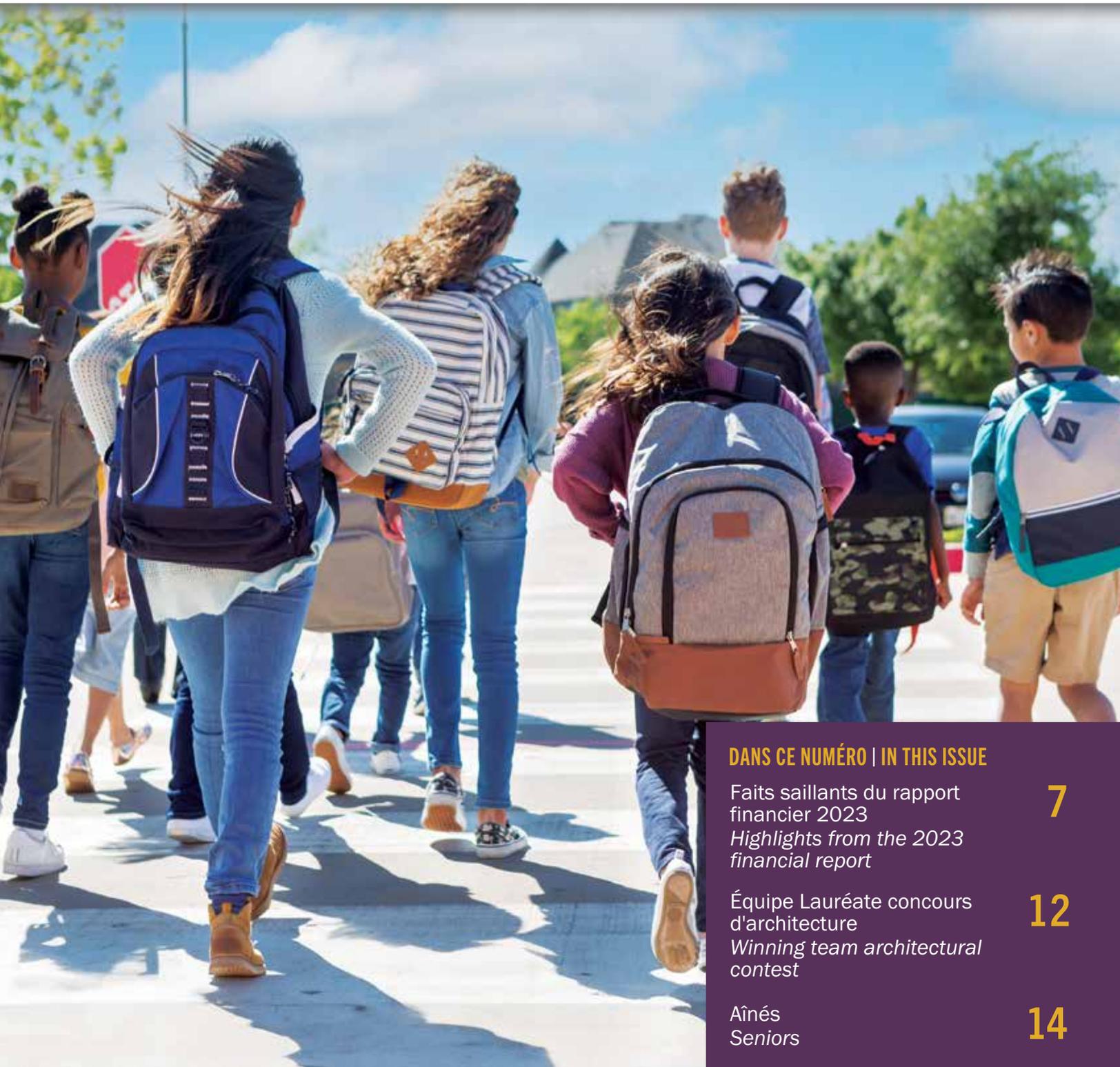




CONTACT

b e a c o n s f i e l d . c a

VOL. 19
No 4
AUTOMNE
FALL
2024



DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

Faits saillants du rapport
financier 2023 **7**
*Highlights from the 2023
financial report*

Équipe Lauréate concours
d'architecture **12**
*Winning team architectural
contest*

Aînés **14**
Seniors

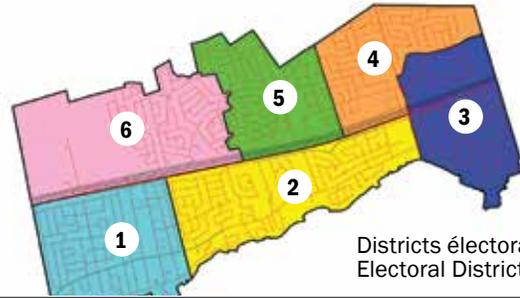
RESTONS EN CONTACT | LET'S KEEP IN TOUCH



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

Maire Mayor	georges.bourelle@beaconsfield.ca	514 428-4410
District 1	dominique.godin@beaconsfield.ca	514 591-0055
District 2	martin.st-jean@beaconsfield.ca	514 791-6674
District 3	robert.mercuri@beaconsfield.ca	514 400-7379
District 4	david.newell@beaconsfield.ca	514 835-3659
District 5	roger.moss@beaconsfield.ca	514 426-2144
District 6	peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca	514 697-5620



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

WEBDIFFUSION DE LA SÉANCE DU CONSEIL



Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

Les lundis 23 septembre,
21 octobre et 18 novembre à 20 h

Mondays, September 23,
October 21 and November 18 at 8 p.m.

WEBCAST OF COUNCIL MEETING

Sous-titrage disponible
Closed captioning available

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance en
complétant notre formulaire en ligne.
Questions may be submitted ideally before noon
on the day of the meeting by completing our online form.

En personne et en virtuel
In person and online

beaconsfield.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca

300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15

Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: from 7:30 a.m. to noon and from 1 to 4:15 p.m.

Friday: from 7:30 a.m. to noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h

Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: from 7:15 to 11:30 a.m. and from 12:15 to 3 p.m.

Saturday: from 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ loisirs@beaconsfield.ca

1974, City Lane

HORAIRE DE LA RÉCEPTION | RECEPTION HOURS

Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h

Samedi et dimanche : de 9 h à 20 h

Monday to Friday: from 8 a.m. to 9 p.m.

Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 8 p.m.

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45

Vendredi : de 8 h à midi

Monday to Thursday: from 8 a.m. to noon and from 1 to 4:45 p.m.

Friday: from 8 a.m. to noon

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi à vendredi : de 10 h à 20 h

Samedi et dimanche : de 10 h à 17 h

Monday to Friday: from 10 a.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday: from 10 a.m. to 5 p.m.

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca

288, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h

Samedi et dimanche : fermé

Monday to Friday: from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4 p.m.

Saturday and Sunday: closed

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

Directeur général Director General		Patrice Boileau
Greffe et affaires publiques Registry and Public Affairs	Directrice et greffière Director and City Clerk	Nathalie Libersan-Laniel
Finances et trésorerie Finance and Treasury	Directeur et trésorier Director and Treasurer	Robert Lacroix
Ressources humaines Human Resources	Directrice Director	Myriam Ritoy
Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol	Directeur Director	Denis Chabot
Travaux publics Public Works	Directrice Director	Marie-Claude Desrochers
Culture et loisirs Culture and Leisure	Directrice Director	Mélanie Côté
Développement durable Sustainable Development	Directeur Director	Andrew Duffield

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL 24 HRS. • 514 428-5999

URGENCES EMERGENCY

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded

Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits

Travaux publics - soirs et fins de semaine | Public Works - evenings and weekends

Police de quartier | Police Station
Service d'incendie | Fire Department
Panne d'électricité | Power Outage

514 280-0101
514 280-0871
1 800 790-2424



IMPRESSION | PRINTING : ACCENT IMPRESSION - DÉPÔT LÉGAL | LEGAL DEPOSIT : BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

Cette revue est recyclable et imprimée sur papier recyclé | This magazine is recyclable and printed on recycled paper

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Je souhaite partager les points saillants d'une lettre que j'ai envoyée le 6 juin dernier au président-directeur général d'Hydro-Québec, M. Michel Sabia. J'ai tenu à souligner encore une fois la situation des résidents de Beaconsfield qui font face à des interruptions de services de plus en plus fréquentes, inattendues et longues à cause des changements climatiques qui fragilisent le réseau de fils aériens dans une ville comme la nôtre, dotée d'une forte et dense forêt urbaine. Ce joyau environnemental commun contribue de manière importante à réduire les gaz à effet de serre dans la lutte que nous devons mener pour contrer le réchauffement climatique.

[Ceci n'est pas la version originale de la lettre, mais un extrait.]

« M. Michel Sabia
Président-directeur général
Hydro-Québec

(...)

Les enjeux de nos sociétés nous incitent à innover dans nos manières de faire pour changer nos modes de vie pour être plus écoresponsables, que ce soit dans le choix de nos habitudes de vie (type d'habitation, modes de transport et de consommation) ainsi que par la densification et l'aménagement de nos territoires. Avec une population qui vieillit et qui désire demeurer autonome, il est essentiel d'assurer la continuité et la fiabilité de l'alimentation électrique partout, en tout temps. Dans cet objectif, nous devons revoir et repenser les aménagements d'antan afin qu'ils répondent mieux, efficacement et de manière durable aux bouleversements climatiques qui entraînent des tempêtes de plus en plus violentes et extrêmes, de plus en plus souvent à n'importe quel moment de l'année, tout comme les périodes de canicule se multiplient au Canada.

Il y a donc lieu d'agir afin de garantir la fiabilité du réseau en procédant par deux améliorations :

- Augmenter la cadence d'entretien des arbres dans une ville comme la nôtre où la densité arboricole est exceptionnellement élevée par rapport à de nombreux territoires urbains. Il serait normal que les mesures d'entretien soient adaptées à notre territoire et non y être appliquées comme partout ailleurs. Il est essentiel de tenir compte de l'importance majeure du couvert forestier à Beaconsfield. Il en résultera à court et moyen terme moins d'interventions inattendues et urgentes, une plus grande stabilité du service et moins d'inconvénients pour notre population.
- Revoir à long terme l'entièreté du réseau aérien vieilli qui doit être rénové dans son ensemble et saisir cette opportunité pour enfouir les câbles de distribution électrique.

[Lire la suite à la page 6](#)



Georges Bourelle
Maire | Mayor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Georges Bourelle'.

I would like to share with you the highlights of a letter I sent on June 6 to Michel Sabia, President and CEO of Hydro-Québec. I wanted to draw attention once again to the situation of Beaconsfield residents who are increasingly exposed to frequent, unexpected and prolonged interruptions to their service as a result of climate change, which is weakening the overhead power grid in a city like ours with a dense urban forest. This shared environmental jewel makes an important contribution to reducing greenhouse gases in the fight against global warming.

[The following is not the original version of the letter, but an excerpt.]

“Mr. Michel Sabia
President and CEO
Hydro-Québec

(...)

The challenges facing our societies are driving us to innovate in our ways of doing things, to change our lifestyles to be more environmentally responsible, whether in our lifestyle choices (type of housing, modes of transport and consumption) or in the densification and development of our territories. With an aging population that wants to remain independent, it is essential to ensure the continuity and reliability of electricity supply everywhere and at all times. With this in mind, we need to review

and rethink the facilities of the past so that they can respond better, more effectively and sustainably to the changes in climate that are leading to more violent and extreme storms, more frequently and at all times of the year, just as heat waves are increasing in Canada.

We must therefore take action to ensure the reliability of the network by making two improvements:

- Increasing the frequency of tree maintenance in a city like ours, where the density of trees is exceptionally high compared to many other urban areas. It would be normal for maintenance measures to be adapted to our area and not applied as they are everywhere else. It is important to recognise the importance of Beaconsfield's woodland cover. In the short and medium term, this will mean fewer unexpected and urgent interventions, greater stability of service and less inconvenience to our residents.
- A long-term review of the entire aging power grid network, which needs to be completely renewed, and taking the opportunity to bury the electricity distribution cables.

[Continued on page 6](#)

Les textes de vos élus ont été rédigés avant les pluies du 9 août. Malgré la solidarité entre voisins, le maire et le conseil sont consternés par les dommages subis par notre communauté. Ils collaboreront étroitement avec l'administration pour établir un plan d'action qui identifiera les mesures à prendre afin de minimiser les impacts futurs des changements climatiques.

The texts from your elected representatives were written before the rains of August 9. Despite the solidarity between neighbours, the mayor and council are dismayed by the damage suffered by our community. They will work closely with the administration to establish an action plan that will identify the measures to be taken to minimize the future impacts of climate change.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Le mois dernier, j'ai eu le plaisir d'accueillir **Les amis de la santé mentale** (asmfmh.org) au village de Beaufort.

La santé mentale est importante, il faut s'en préoccuper et il y a de l'aide pour les familles touchées. En tant que parent d'adolescents, une période où les problèmes de santé mentale font souvent surface, il est évident que les familles jouent un rôle central dans le soutien aux personnes souffrant de problèmes de santé mentale.

L'équipe de l'ASMFHM souhaite partager ce message avec la communauté :

Nous sommes heureux d'annoncer que l'organisme communautaire Les amis de la santé mentale est maintenant déménagé dans ses nouveaux locaux, au 25, av. Fieldfare, dans le Village de Beaufort! Notre mission est d'offrir du soutien et d'outiller les familles et l'entourage des personnes vivant avec un problème de santé mentale. Notre équipe multidisciplinaire, dynamique et dévouée est constituée de professionnels en santé mentale.

Une personne sur cinq vivra avec un problème de santé mentale au cours de sa vie, il est primordial que les gens qui les entourent puissent bénéficier du soutien adéquat pour bien comprendre les difficultés vécues par leur proche et pour apprendre à faire face aux défis. Nos nouveaux locaux aideront à élargir notre éventail de services pour mieux subvenir aux besoins de nos membres.

Le 12 septembre de 16 h à 19 h, nous vous invitons à vous joindre à nous pour célébrer la journée d'inauguration de nos nouveaux locaux. Venez rencontrer notre équipe, visiter nos bureaux et en apprendre davantage sur nos services. Nous vous attendons en grand nombre!

Pour ma part, je vous invite à discuter des enjeux de notre communauté lors de la prochaine séance « **Rencontrez votre conseillère du district 1** » : **Mardi 8 octobre, de 19 h à 20 h 30**. Les amis de la santé mentale, 25 av. Fieldfare

Début septembre, les vacances estivales sont, pour la majorité d'entre nous, choses du passé. J'espère que vous avez pu pleinement profiter des nombreuses activités et événements organisés, dans nos nombreux parcs, par notre équipe Culture et loisirs.

Nous souhaitons pouvoir contribuer à sécuriser davantage les abords des écoles St. Edmund, Saint-Rémi et Christmas Park en procédant à l'installation de dos d'âne sur le boulevard Beaconsfield. Des coupes dans la chaussée ont déjà été effectuées. Toutefois, des discussions avec la STM à ce sujet sont en cours. Ces derniers ajouts, s'ils sont finalement réalisés, compléteront près de 400 000 \$ en investissements adoptés par le Conseil municipal, depuis le printemps 2022, pour la mise en place de mesures visant à réduire la vitesse près de toutes les écoles et des parcs de Beaconsfield.

Si possible, j'encourage fortement nos jeunes à se rendre à l'école à la marche ou à vélo au détriment de l'utilisation de la voiture par les parents. La marche et le vélo sont des modes de transport sains. Ils permettent également à nos enfants de développer leur autonomie et une plus grande confiance en leurs moyens. Finalement, plus de marche et de vélos se traduit par moins de véhicules aux abords des écoles, soirs et matins. Il en résulte donc un environnement plus sécuritaire pour nos enfants. devenir un "Voisin connecteur" et contribuer à rendre notre communauté forte et résiliente. Pour ces raisons, ceux qui demeurent trop loin de leur école devraient favoriser le transport scolaire ou encore le covoiturage.

En terminant, je tiendrai encore cet automne des rencontres mensuelles avec les résidents. Ces rencontres me permettent de vous écouter et de mieux comprendre ce qui vous préoccupe. Tous sont donc les bienvenus les 25 septembre, 23 octobre, 20 novembre et 18 décembre 2024, de 19h30 à 20h30, à l'édifice Centennial.

Bonne rentrée et au plaisir de vous voir bientôt.



Dominique Godin

District 1

514 591-0055

dominique.godin@beaconsfield.ca

Last month, I had the pleasure of welcoming **Friends for Mental Health** (asmfmh.org) to the Village of Beaufort.

Mental health is important, it is something we need to be concerned about and there is help for families affected by it. As a parent of teenagers, a time when mental health problems often surface, it is clear that families play a central role in supporting people with mental health problems.

The ASMFHM team would like to share this message with the community:

We are delighted to announce that the community organization Friends for Mental Health has now moved to its new premises at 25 Fieldfare Avenue in the Village of Beaufort! Our mission is to offer support and tools to families and friends of people living with mental health problems. Our multidisciplinary, dynamic and dedicated team is composed of mental health professionals.

As one in five people will experience a mental health problem at some point in their lives, it is vital that the people around them have the support they need to fully understand the difficulties experienced by their loved one

and to learn how to cope with the challenges. Our new premises will help us expand our range of services to better meet the needs of our members.

On September 12, from 4 to 7 p.m., we invite you to join us in celebrating the opening day of our new premises. Come and meet our team, visit our offices and find out more about our services. We look forward to seeing you there!

For my part, I invite you to discuss the issues facing our community at the next **"Meet your District 1 Councillor" session: Tuesday, October 8, from 7 to 8:30 p.m.** Friends for Mental Health, 25 Fieldfare Ave.



Martin St-Jean

District 2

514 791-6674

martin.st-jean@beaconsfield.ca

At the beginning of September, summer vacations are, for most of us, a thing of the past. I hope you were able to fully enjoy the many activities and events organized in our many parks by our Culture and Leisure team.

We hope to contribute to improving safety around St. Edmund, Saint-Rémi and Christmas Park schools by installing speed bumps on Beaconsfield Boulevard. Road cuts have already been made. However, discussions with the STM are ongoing. These latest additions, if finally implemented, will complete nearly \$400,000 in investments adopted by City Council, since spring 2022, to implement speed reduction measures near all Beaconsfield schools and parks.

If possible, I strongly encourage our young people to walk or bike to school, instead of relying on their parents' cars. Walking and cycling are healthy modes of transport that also allow our children to develop independence and greater self-confidence. Ultimately, more walking and cycling mean fewer vehicles around schools in the mornings and evenings, resulting in a safer environment for our children. For these reasons, those who live too far

from their school should prioritize school transportation or carpooling.

In closing, I will be holding monthly meetings with residents again this fall. These meetings allow me to listen to you and better understand your concerns. All are welcome on September 25, October 23, November 20 and December 18, from 7:30 to 8:30 p.m., at Centennial Hall.

Wishing you a good start to the school year and looking forward to seeing you soon.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Je suis ravi que le chalet Beacon Hill soit ouvert. Cette amélioration majeure et cette modernisation tant attendue de l'ancien chalet seront largement utilisées par notre communauté pour de nombreuses années. J'organiserai également une série de séances « Café avec votre conseiller » à cet endroit. Ma séance d'automne est prévue pour le dimanche 26 octobre, de 10 h 30 à 12 h 30. J'ai hâte de vous rencontrer et d'entendre ce que vous avez à dire en tant que résidents de Beaconsfield.

La Ville a récemment lancé un programme pour aider les résidents à renforcer leurs liens sociaux. De nombreux événements pour tous les âges ont eu lieu pendant l'été, principalement dans nos parcs. Il existe d'autres moyens de vous impliquer dans votre quartier. Pensez à devenir un « Voisin connecteur ». Un Voisin connecteur est un citoyen qui souhaite renforcer le sentiment de communauté au sein de son quartier par le biais de petites actions, comme discuter avec ses voisins et leur donner un coup de main de temps en temps. En apprenant à connaître les personnes de votre rue, vous augmentez l'activité sociale dans votre quartier et créez un impact durable sur votre communauté.

Il n'y a pas de « Voisin connecteur » typique – c'est à vous de décider comment vous souhaitez améliorer la vie de votre quartier, un petit geste à la fois. Chaque quartier, et même chaque rue, a ses propres défis et réalités, qui peuvent varier considérablement. Vous pouvez en savoir plus sur ce sujet sur notre site Web, sous « Connectons Beaconsfield ».

L'un des comités dont je suis membre est le comité de démolition. Nous utilisons divers outils, rapports techniques et critères pour évaluer toute demande de démolition. Dans la mesure du possible, je recommande toujours de considérer le recyclage et la revente de tout matériau provenant d'une maison lorsque la démolition est approuvée. Cette recommandation aide à réduire les déchets en permettant de récupérer et de réutiliser les matériaux.

Les rénovations de l'aréna progressent bien. Nous installons un nouveau système de réfrigération au CO₂, un nouveau plancher en béton et de nouvelles bandes de hockey. D'autres travaux sont à venir pour répondre aux codes du bâtiment et aux normes de sécurité en vigueur. La fermeture de l'aréna est difficile pour les utilisateurs et les associations, et trouver des heures de glace alternatives peut être stressant. Nous apprécions votre compréhension, étant donné que l'aréna a 50 ans. La réouverture est prévue pour le printemps prochain.

Le Dr Michael Shafer a rédigé une introduction sur le réchauffement climatique, disponible sur son site web. Il explique pourquoi chaque endroit sur Terre, y compris Beaconsfield, connaît des conditions météorologiques extrêmes. Selon le Dr Shafer, nous devons nous attendre à des conditions météorologiques plus extrêmes si nous ne prenons pas des mesures pour réduire les GES et changer nos comportements. **Un domaine d'action est le chauffage au bois.** La fumée de bois est cancérigène et plus toxique que la fumée de cigarette. Elle est particulièrement nocive pour les enfants, les personnes ayant des problèmes de santé et les personnes âgées, représentant 50 % de la population de Beaconsfield. Les brûleurs de bois typiques commencent en octobre et finissent en mai, brûlant 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Les experts médicaux confirment que si vous pouvez sentir la fumée de bois, c'est qu'elle est nocive pour votre santé. Veuillez signaler toute combustion de bois quotidienne répétitive à la Patrouille municipale au 514-428-5999, car seulement six heures de combustion sur 48 heures sont autorisées.

Avec la rentrée scolaire, nous rappelons aux automobilistes de ralentir. Si vous estimez que votre rue est sujette aux excès de vitesse, envoyez un courriel à la police à PDQ1@spvm.qc.ca. La police confirme que la plupart des contraventions pour excès de vitesse à Beaconsfield sont remises à des résidents, dont la moitié sont des parents. Veuillez conduire comme vous le feriez dans votre propre rue. Contactez-moi à tout moment.



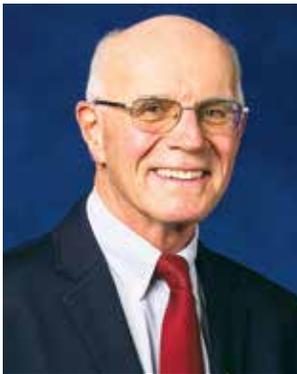
David Newell
District 4
514 835-3659
david.newell@beaconsfield.ca

I am delighted the Beacon Hill Chalet is up and open. This significant improvement and overdue upgrade to the previous chalet will undoubtedly be well used by our community for years to come. I will be holding a series of "Coffee with your Councillor" sessions at this location as well. My fall session is set for Sunday, October 26, from 10:30 a.m. to 12:30 p.m. I look forward to meeting you and hearing what is on your mind as residents of Beaconsfield.

The City recently launched a program to help residents strengthen our social connections. Numerous events for all ages were held over the summer, primarily in our parks. There are other ways for you to get involved in your local area as well. Consider being a "Neighbour Connector." A Neighbour Connector is a citizen interested in building a strong sense of community within their neighbourhood through various small actions, such as chatting with their neighbours and occasionally lending them a hand. By getting to know the people on their street, they increase social activity in their neighbourhood and create a long-lasting impact on their community.

There is no "typical" Neighbour Connector—it's up to you to decide how you want to improve neighbourhood life on your street, one small gesture at a time. Each neighbourhood, and even each street, has its own challenges and realities, which can vary greatly. You can read more about this topic on our city website under "Connecting Beaconsfield."

One of the committees I am a member of is the demolition committee. We use various tools, technical reports, and criteria to evaluate the merits of any demolition request. Wherever feasible, I always advocate for considering the recycling and resale of any materials from a home when a demolition is approved. This recommendation helps reduce landfill waste by allowing materials to be salvaged and reused.



Roger Moss
District 5
514 426-2144
roger.moss@beaconsfield.ca

The arena renovations are progressing well. We are installing a new refrigeration system using CO₂, a new concrete floor, and new hockey boards. Additional work to meet current building codes and safety standards is still to come. We know closing the arena is challenging for users and associations, and finding alternative ice time can be stressful. We appreciate your understanding, given the arena is 50 years old. The preliminary reopening remains next spring.

Dr. Michael Shafer has written an interesting primer on global warming, available on his website. He explains why every location on Earth, including Beaconsfield, is experiencing more extreme weather. According to Dr. Shafer, we should expect more extreme weather unless we take action to reduce GHGs (carbon and methane) and change our behaviour. **One area for action is wood burning.** Wood smoke is carcinogenic and more toxic than cigarette smoke. It is especially harmful to children, those with health issues, and seniors, who represent 50% of Beaconsfield's population. Habitual wood burners begin in October and end in May, burning 24 hours a day, 7 days a week. Medical experts confirm that if you can smell wood smoke, it is harmful to your health. Do not hesitate to report repetitive daily wood burning to Municipal Patrol at 514 428-5999, as only six hours of burning over a 48-hour period is permitted.

With the school year beginning, we remind drivers to slow down. If you feel your street has excessive speeding, email the police at PDQ1@spvm.qc.ca. Police confirm that most speeding tickets in Beaconsfield are issued to fellow residents, and half of these are parents. Please drive as you would on your own street. Contact me anytime.

J'espère que tout le monde a passé un bel été et a eu l'occasion de profiter des nombreux événements organisés par notre Ville au cours des derniers mois. L'équipe de la Culture et des loisirs a travaillé très fort pour créer et déployer ces événements qui ont séduit la plupart d'entre nous. Ils travaillent maintenant d'arrache-pied pour planifier de nouveaux événements afin de nous maintenir actifs et divertis pendant les mois d'hiver à venir!

Alors que l'été tire à sa fin, les enfants retournent à l'école et les activités parascolaires feront à nouveau partie de la routine. Cela signifie que nous pourrions être pressés pour arriver à celles-ci à temps.

Assurer votre sécurité est la priorité numéro un. Je tiens à vous rappeler d'être particulièrement prudents et attentifs lorsque vous traversez les voies ferrées de Woodland. Beaucoup d'entre nous qui les traversons régulièrement savent à quel point cette intersection peut être frustrante, mais n'oubliez pas qu'il est illégal de traverser les voies ferrées à pied ou à vélo lorsque les barrières sont fermées. En fait, le Canadien National (CN) a sa propre police ferroviaire chargée de faire respecter la sécurité, et elle peut donner des contraventions à toute personne qu'elle juge enfreindre la loi en matière de circulation aux abords des voies ferrées. Elle a la compétence légale de remettre des contraventions aux cyclistes, aux piétons et aux automobilistes qui ne respectent pas les feux de signalisation. Ces contraventions s'élèvent souvent à plusieurs centaines de dollars. Alors, gardons toujours à l'esprit de respecter les feux de signalisation et n'oubliez pas que la patience et la sécurité sont essentielles à cette intersection.



I hope everyone had a great summer and had the opportunity to experience the many great events our City has held over the last couple of months. Our Culture and Leisure team has worked very hard in creating and deploying these events that appealed to most everyone. They are now hard at work planning new events to keep us active and entertained during the upcoming winter months!

As the summer is slowly winding down, children are back at school and the after-school activities will once again be part of the routine, which means we might be rushing to get to these activities on time.

Ensuring that you get there safely is priority number one. I want to remind you to be especially careful and extra mindful when crossing the Woodland train tracks. Many of us who cross the train tracks regularly know how frustrating this intersection can be, but keep in mind that it is illegal to cross the tracks on foot or bicycle when the gates are down. In fact, Canadian National (CN) has its own rail police in charge of enforcing railroad safety, and they can ticket anyone they judge is breaking the law regarding traffic within the railroad track vicinity. They have the legal jurisdiction to hand out citations to cyclists, pedestrians, and drivers alike who do not respect the traffic signals. These citations are often several hundred dollars. Let's always keep in mind to follow the traffic signals, and most importantly, remember that both patience and safety are key at that intersection.

MOT DU MAIRE | MESSAGE FROM THE MAYOR *Suite de la page 3 | Continued from page 3*

Indéniablement, il s'agit d'un choix important, porteur d'un avenir meilleur. On s'entend que les coûts d'une telle amélioration sont élevés mais ils vont garantir, de manière durable et écologique, la fiabilité du réseau lui-même et celui de l'alimentation électrique des 7 000 résidences à Beaconsfield.

C'est un choix d'autant plus responsable qu'en plus de garantir une qualité de vie et une tranquillité d'esprit à l'ensemble de la population, il limitera l'intervention sur notre forêt urbaine. Pour Hydro-Québec, il y aura le bénéfice supplémentaire à terme de cesser de déployer périodiquement des équipes d'émondeurs et d'élagueurs, sans compter le coût des opérations d'urgence lorsque des interruptions de service sont imputables aux enjeux climatiques. Toutes ces opérations sont coûteuses. Elles ravagent la canopée de notre forêt urbaine dense qui est essentielle pour protéger nos résidences et notre population des chaleurs d'été, et particulièrement lors des périodes de canicule.

C'est un choix qui offrira une quiétude et un gage de stabilité aux générations actuelles et futures. Comme il s'agit d'infrastructures essentielles, l'enfouissement du réseau assurera, à terme, une meilleure qualité de vie et d'environnement pour nous tous.

Il est donc important de prévoir, dès maintenant, une transition progressive et constante de l'aménagement de notre réseau pour qu'un jour, en rétrospective, d'aucuns puissent saluer et apprécier nos choix courageux de gestionnaires publics pour le bien de notre planète, de sa population, de sa faune et de sa flore. »

(...)

En réponse à nos préoccupations, je suis heureux de vous informer que Monsieur Sabia a reconnu les problèmes que nous avons soulevés concernant les fréquentes pannes d'électricité et l'entretien de notre canopée. Nous sommes encouragés par l'engagement d'Hydro-Québec à résoudre ces problèmes. Une réunion sera organisée prochainement pour discuter plus amplement et élaborer des solutions qui garantiront la fiabilité de notre approvisionnement en électricité tout en préservant la beauté naturelle de notre communauté.

There is no doubt that this is an important decision which will lead to a better future. We understand that the cost of such an improvement is high, but it will ensure the reliability of the network itself and the power supply to the 7,000 homes in Beaconsfield in a sustainable and environmentally friendly way.

This choice is all the more responsible because, in addition to guaranteeing the quality of life and peace of mind of the entire population, it will limit the impact on our urban forest. For Hydro-Québec, there is the added long-term benefit of no longer having to periodically deploy teams of tree trimmers and pruners, not to mention the cost of emergency operations when service is interrupted due to climate-related problems. All these operations are expensive. They destroy the canopy of our dense urban forest, which is essential for protecting our homes and people from the summer heat, especially during heat waves.

It is a choice that offers peace of mind and a guarantee of stability for present and future generations. As essential infrastructure, burying the network will ultimately ensure a better quality of life and environment for us all.

It is therefore important to plan now for a gradual and constant transition in the development of our network, so that one day, in retrospect, people will be able to applaud and appreciate our courageous choices as public managers for the good of our planet, its population, its fauna and flora.”

(...)

In response to our concerns, I am pleased to report that Mr. Sabia has acknowledged the issues we raised regarding frequent power outages and the maintenance of our tree canopy. We are encouraged by Hydro-Québec's commitment to address these issues. A meeting will be scheduled soon to further discuss and develop solutions that will ensure the reliability of our electricity supply while preserving the natural beauty of our community.

RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2023 ET SUR LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Tel que l'exige l'article 105.2.2 de la Loi sur les cités et villes, je vous fais rapport des faits saillants du rapport financier 2023 de la Ville de Beaconsfield et du rapport du vérificateur externe (auditeur indépendant).

1. Faits saillants sur les états financiers au 31 décembre 2023

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2023 ont été déposés en séance du Conseil le 17 juin 2024.

Les états des résultats détaillés et de l'excédent (déficit) de fonctionnement à des fins fiscales pour l'exercice terminé le 31 décembre 2023 montrent des revenus de fonctionnement de 57 392 079 \$ et des charges fiscales et affectations totalisant 56 090 855 \$. Par conséquent, pour l'exercice 2023, le total de l'excédent de fonctionnement à des fins fiscales (le surplus de l'exercice) est de 1 301 224 \$. Une partie de cet excédent provient de revenus supérieurs à ce qui avait été anticipé, notamment les droits de mutation immobilière, les subventions des différents gouvernements et les revenus d'intérêts. Finalement, une portion est également attribuable aux économies qui ont été réalisées dans les dépenses de chacun des services en 2023.

Au 31 décembre 2023, l'excédent de fonctionnement accumulé non affecté s'élevait à 1 607 690 \$ et la partie affectée était de 9 595 397 \$, dont 2 092 528 \$ pour les Infrastructures. La Ville disposait également d'un montant de 4 639 638 \$ dans les fonds réservés dans le fonds de roulement.

Au 31 décembre 2023, on retrouve à l'état de la situation financière une dette à long terme de 19 010 000 \$. Cette somme sera remboursée à 30,8 % par des subventions provenant du gouvernement du Québec (5,9 \$M). Les immobilisations totalisent 93 609 943 \$ suite à 10,9 \$M d'acquisitions réalisés en 2023, dont 5,7 \$M en infrastructures (eau potable, eaux usées, pavage et trottoirs) et 4,4 \$M en bâtiments.

2. Rapport de l'auditeur indépendant pour l'année 2023

Le 20 mars 2024, la firme Daniel Tétreault, CPA auditeur CA signait le rapport d'auditeur indépendant. Après avoir effectué leur audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada, l'opinion suivante a été émise : « À mon avis, à l'exception des incidences du problème décrit dans la section « Fondement de l'opinion avec réserve » de mon rapport, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Ville de Beaconsfield au 31 décembre 2023, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation des actifs financiers nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

3. Conclusion

Le rapport financier 2023 et le rapport de l'auditeur indépendant furent déposés en séance du conseil et seront transmis au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH). Le présent rapport du maire sur les faits saillants sera publié sur le site Web de la Ville de Beaconsfield. Je remercie les membres du conseil municipal et les gestionnaires pour le travail qu'ils accomplissent, leur rigueur et leur contribution à bien servir nos citoyens et à atteindre les objectifs de notre organisation.

VILLE DE BEACONSFIELD

Votre Maire,
Georges Bourelle

17 juin 2024

HIGHLIGHTS FROM THE 2023 FINANCIAL REPORT AND REPORT OF THE EXTERNAL AUDITOR

As required by Article 105.2.2 of the Cities and Towns Act, I wish to provide the highlights of the 2023 Beaconsfield financial report and the report of the external auditor (independent auditor).

1. Highlights of the financial statements as of December 31, 2023

The financial statements for the year ended December 31, 2023, were tabled during the Council meeting of June 17, 2024.

Statements of the detailed results and the operating surplus (deficit) for tax purposes for the year ended December 31, 2023, show operating revenues of \$57,392,079 and fiscal charges and allocated amounts totalling \$56,090,855. As such, for the 2023 fiscal year, the total operating surplus for tax purposes (surplus for the fiscal year) is \$1,301,224. A portion of this surplus stems from revenues that were higher than expected, notably property transfer taxes, grants from different governments and interest income. A final portion is attributable to savings realized in each of the departments in 2023.

As of December 31, 2023, the accumulated unallocated operating surplus was \$1,607,690 and the allocated portion was \$9,595,397, including \$2,092,528 for infrastructure. The City also had an amount of \$4,639,638 in reserved funds, specifically in its working capital.

As of December 31, 2023, the statement of financial position included a long-term debt in the amount of \$19,010,000. Grants from the Government of Québec will be used to reimburse 30.8% of this debt (\$5.9M). Capital Assets total \$93,609,943 including \$10.9M of acquisitions made in 2023 and \$5.7M in infrastructure (drinking water, wastewater, paving and sidewalks) and \$4.4M in buildings.

2. Report from the independent auditor for the 2023 fiscal year

On March 20, 2024, the firm Daniel Tétreault, CPA auditor CA signed the independent auditor's report. After carrying out their audit in accordance with the generally accepted Canadian auditing standards, the following opinion was expressed: "In our opinion, except for the effects of the matter described in the "Basis for Qualified Opinion" section of my report, the financial statement accurately reflects, in all significant aspects, the financial situation of the City of Beaconsfield as at December 31, 2023, as well as the results of its activities, variations in its net financial assets (net debt) and cash flow for the fiscal year ended December 31, 2023, in accordance with Canadian accounting standards for the public sector."

3. Conclusion

The 2023 Financial Statement and the Report from the Independent Auditor were tabled at the council meeting and forwarded to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH). The present highlights will be placed on the website of the City of Beaconsfield. I thank the members of the municipal council and the managers for the work they do, their rigour and their contribution to serve our citizens well and to achieve the goals of our organization.

VILLE DE BEACONSFIELD

Your Mayor,
Georges Bourelle

June 17, 2024



Michelle Longchamps, Tom Handfield, Ingrid Ulrich et Ron Handfield



Constantinos Sanoudakis et Christina Persaud

La Ville de Beaconsfield félicite chaleureusement Nancy Handfield pour son 100e anniversaire célébré en juin dernier. Atteindre cet âge remarquable est une réussite exceptionnelle qui mérite respect et admiration. Le maire Georges Bourelle a eu l'honneur de lui offrir ses vœux en personne. Vivre un siècle témoigne d'une vie riche en expériences, en résilience et en sagesse, constituant un modèle inspirant pour nous tous.

The City of Beaconsfield warmly congratulates Nancy Handfield on her 100th birthday celebrated last June. Reaching this remarkable age is an exceptional achievement worthy of respect and admiration. Mayor Georges Bourelle had the honour of offering his personal congratulations. Living a century is a testament to a life rich in experiences, resilience, and wisdom, serving as an inspiring example for all of us.



Le maire Bourelle et Mme Handfield



Félicitations à notre récipiendaire de la Bourse commémorative Toope 2024 Katherine Cardona, finissante de l'école secondaire St-Thomas!

Katherine a joué un rôle clé dans l'organisation d'événements comme la marche Terry Fox et sa collecte de fonds, le carnaval étudiant et la collecte d'aliments pour les fêtes. Elle figure non seulement sur le tableau d'honneur de l'école secondaire St-Thomas, mais est aussi l'une des leaders des équipes de basket-ball et de rugby juvéniles, ayant participé à la compétition de l'Association athlétique du Grand Montréal. Katherine incarne parfaitement l'esprit de leadership étudiant. Son intellect, associé à une éthique de travail inébranlable, la place constamment parmi les meilleurs élèves de sa classe.

Congratulations to our recipient of the 2024 Toope Memorial Scholarship Katherine Cardona, graduating student from St-Thomas High School!

Katherine played a key role in organizing events such as the Terry Fox Walk and its fundraiser, the student carnival, and the holiday food drive. Not only is she on the honour roll at St-Thomas High School, but she is also a leader of the juvenile basketball and rugby teams that competed in the Greater Montreal Athletics Association. Katherine exemplifies what it means to be a leadership student. Her intellect, combined with her unwavering work ethic, consistently places her among the top achievers in her grade.

JOURS FÉRIÉS

Les bureaux administratifs de la Ville seront fermés :

- **Lundi 2 septembre - Fête du travail**
- **Lundi 14 octobre - Action de grâce**

Il sera possible de joindre les services essentiels (refoulements et bris d'aqueduc, patrouille municipale) en composant le **514 428-5999** et les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) en composant le **9-1-1**.

HOLIDAYS

City offices will be closed:

- **Monday, September 2 - Labour Day**
- **Monday, October 14 - Thanksgiving**

You can still reach personnel who can provide essential services (sewer backup and water main break, municipal patrol) by calling **514 428-5999** and emergency services (police, fire, ambulance) by calling **9-1-1**.

LE COMITÉ CONSULTATIF SUR LA CULTURE ET LES LOISIRS | CULTURE AND LEISURE ADVISORY COMMITTEE

La Ville de Beaconsfield recherche un(e) résident(e) bénévole pour siéger au sein du Comité consultatif sur la culture et les loisirs. Ce comité a pour mandat d'étudier et de **proposer des recommandations au Conseil sur toutes les questions relatives aux activités, événements et projets du service de la Culture et des Loisirs.**

The City of Beaconsfield is looking for a volunteer resident to serve on its Culture and Leisure Advisory Committee. The committee's mandate is to study and **make recommendations to Council on matters relating to activities, events, and projects of the Culture and Leisure Department.**

Les personnes intéressées sont invitées à envoyer un courriel à la conseillère Dominique Godin, présidente du comité, avec un CV et une lettre d'intention expliquant leurs motivations à | **Interested individuals** are invited to send their CV and a letter of intent explaining their motivations to Councillor Dominique Godin, Chair of the committee, at dominique.godin@beaconsfield.ca.

PERSONNE BÉNÉVOLE RECHERCHÉE
VOLUNTEER NEEDED

POUR UNE VILLE SANS BARRIÈRE : **NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE OPINION!**

ONE CITY FOR ALL: **WE NEED YOUR INPUT!**

Saviez-vous que près de 17 % de la population québécoise âgée de 15 ans et plus est atteinte d'une ou de plusieurs incapacités significatives, la rendant susceptible de rencontrer des obstacles dans la réalisation de ses activités de tous les jours? Celles-ci peuvent être visuelles, auditives, motrices, intellectuelles, comportementales ou cognitives. Elles peuvent être visibles ou invisibles.

Faites-nous part de vos impressions!

Nous souhaitons recueillir les commentaires et suggestions des citoyens et usagers atteints d'une ou de plusieurs incapacités ou qui ont une personne à charge en situation de handicap par rapport à l'accessibilité des installations et des services offerts par la Ville de Beaconsfield.

Vous pouvez vous exprimer de deux façons :

- Une consultation citoyenne en ligne, disponible sur bciti+ jusqu'au 28 octobre 2024
- Un groupe de discussion, qui aura lieu en octobre. Veuillez manifester votre intérêt à l'adresse bibliotheque@beaconsfield.ca



Did you know that nearly 17% of the Quebec population aged 15 and over has one or more significant disabilities, which make them more prone to encountering issues while carrying out everyday activities? These disabilities can be visual, auditory, motor, intellectual, behavioural, or cognitive. They may be visible or invisible.

Tell us what you think!

We would like to hear from citizens and users with one or more disabilities, or who have a dependent with a disability, about the accessibility of the facilities and services offered by the City of Beaconsfield.

You can have your say in two ways:

- An online citizen consultation, available on bciti+ until October 28, 2024
- A focus group, to be held in October. To make your interest known, please email bibliotheque@beaconsfield.ca

Pour en apprendre plus sur les actions concrètes prises par la Ville de Beaconsfield, consultez le *Plan d'action à l'égard des personnes handicapées 2023* au beaconsfield.ca/accessibilite-universelle
To learn more about specific actions taken by the City of Beaconsfield, consult our *2023 Action plan for persons with disabilities* at beaconsfield.ca/universal-accessibility

COLLECTES DE BRANCHES AUTOMNE 2024 FALL BRANCH COLLECTIONS

Branches de 15 cm de diamètre maximum

Une fois la cueillette effectuée dans un secteur donné, les résidents ayant manqué la collecte devront attendre la cueillette suivante, s'il y a lieu, ou attendre la fin de la période moratoire, le 1 octobre, pour apporter les branches au site de dépôt des Travaux publics.

Branches - maximum 15 cm in diameter

Once collection has been completed in a given area, residents who missed the collection will have to wait for the next collection, if applicable, or wait until the end of the moratorium period on October 1 to bring the branches to the Public Works drop-off site.

Placez vos branches en bordure de rue avant les dates de collecte
Place your branches at the roadside before your collection dates

COLLECTE | COLLECTION 1

COLLECTE | COLLECTION 2

CÔTÉ SUD

1 Baie D'Urfé → Woodland (deux côtés | both sides)

3 SE

30 SE

2 Fieldfare (incluant | including Thompson Point)
→ City Lane & Pinetree

9 SE

7 OC

3 White Pine & Red Cedar → St-Charles
(deux côtés | both sides)

16 SE

15 OC

4 Prairie Lane → Pointe-Claire

23 SE

21 OC

CÔTÉ NORD

5 Pointe-Claire → St-Charles (deux côtés | both sides)

3 SE

30 SE

6 Ouest de | west of St-Charles → Westcroft
(deux côtés | both sides)

9 SE

7 OC

7 Brighton → Lakeview N.

16 SE

15 OC

Si vous manquez la collecte gratuite des branches, vous pouvez demander, **pour les branches seulement**, une collecte spéciale par déchiquetage sur place, disponible au coût minimum de 60 \$.

If you miss the free branch collection, you can request, **for branches only**, a special onsite chipping service for a minimum fee of \$60.



ÉCHANGE DE BAC GRIS | GREY BIN EXCHANGE

Si votre bac à ordures est trop grand ou trop petit pour les besoins de votre ménage, vous avez le droit de changer le format en remplissant le formulaire d'échange de bac qui sera accessible du 23 septembre au 25 octobre sur le site Web de la Ville.

Les échanges se feront les vendredis 25 octobre, 1 et 8 novembre 2024.

If your garbage bin is too large or too small for your household's needs, you have the right to request a different size by filling out the bin replacement form which will be available from September 23 to October 25 on the City's website.

Exchanges will take place on Fridays, October 25, November 1 and 8, 2024.





DEVENIR PLUS RÉSILIENT ENSEMBLE BECOMING MORE RESILIENT TOGETHER

Le projet Connectons Beaconsfield vise à accroître le sentiment d'appartenance et connexion sociale dans la communauté dans le but d'augmenter la résilience communautaire contre des événements climatiques (panne prolongée, canicule, etc.).

The Connecting Beaconsfield project aims to increase the sense of belonging and social connection in the community to develop resilience against climate events (prolonged power outage, heat wave, etc.).



SOUVENIRS DU PROJET PILOTE, CET ÉTÉ! | A SNAPSHOT OF THE PILOT PROJECT, THIS SUMMER! :

FÊTES DE QUARTIER | BLOCK PARTIES



Des outils ont été développés pour aider à organiser des fêtes (guide, prêt de jeux, etc.). Des animations surprises ont été faites avec l'équipe Connectons!

Tools were developed to help organize parties (guide, loan of games, etc.). Residents welcomed the Connecting team for a special activity!

VOISINS CONNECTEURS | NEIGHBOUR CONNECTORS



Des citoyens déterminés à améliorer la vie de quartier sur leurs rues se sont rassemblés pour en apprendre plus sur les différentes façons de faire une différence dans leur communauté. Vous voulez joindre le mouvement? **Plus d'infos dans la section "À vous de connecter" sur notre page Web.**

Citizens determined to improve neighbourhood life on their streets came together to learn more about the different ways in which they can make a difference in their community. Want to join the movement? **Details on our website, under "Your turn to connect".**

POTAGER URBAIN | URBAN GARDEN

À côté de | Located next to: Annexe Herb Linder Annex (303, boul. Beaconsfield)



Des membres de la communauté, petits et grands, ont travaillé ensemble pour cultiver des fruits et légumes tout au long de l'été. Les récoltes ont été remises à la Popote roulante afin de fournir des repas à des personnes dans le besoin. Une prochaine récolte est prévue à l'automne!

Members of the community, young and old, worked together to grow fruits and vegetables all summer long. Harvests were given to Meals on Wheels to provide meals for those in need. Another harvest is planned for this fall!

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS



Diverses associations locales ont organisé des événements qui ont rassemblé la communauté pour tisser des liens. **Plus d'événements communautaires sont prévus cet automne.**

Rendez-vous sur notre site Web pour en savoir plus.

Several local associations organised events that brought the community together and forged stronger links. **More community events to come this fall, visit our website to learn more.**

Pour plus d'informations et pour voir ce qui va suivre, visitez | For more information and to see what's coming next, visit:
connectons-connecting.ca

L'ÉQUIPE LAURÉATE DÉVOILÉE!

Le Conseil municipal de Beaconsfield a officiellement entériné la décision du jury du concours d'architecture pluridisciplinaire de sélectionner l'équipe Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema pour la conception du centre culturel multifonctionnel dans le cadre du projet IMAGINE Centennial. Lors de sa séance du 15 juillet, le Conseil a mandaté l'administration de poursuivre le processus en vue d'octroyer, à l'automne prochain, les mandats de préparation des plans et devis.

Le projet de Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema s'est distingué par son respect du caractère naturel du site et sa capacité à répondre aux besoins variés des usagers des espaces culturels de Beaconsfield, tel qu'exprimés lors des consultations publiques tenues en 2019. Leur vision s'intègre dans le paysage du parc Centennial, met en valeur le paysage riverain, et promet une expérience culturelle unique.

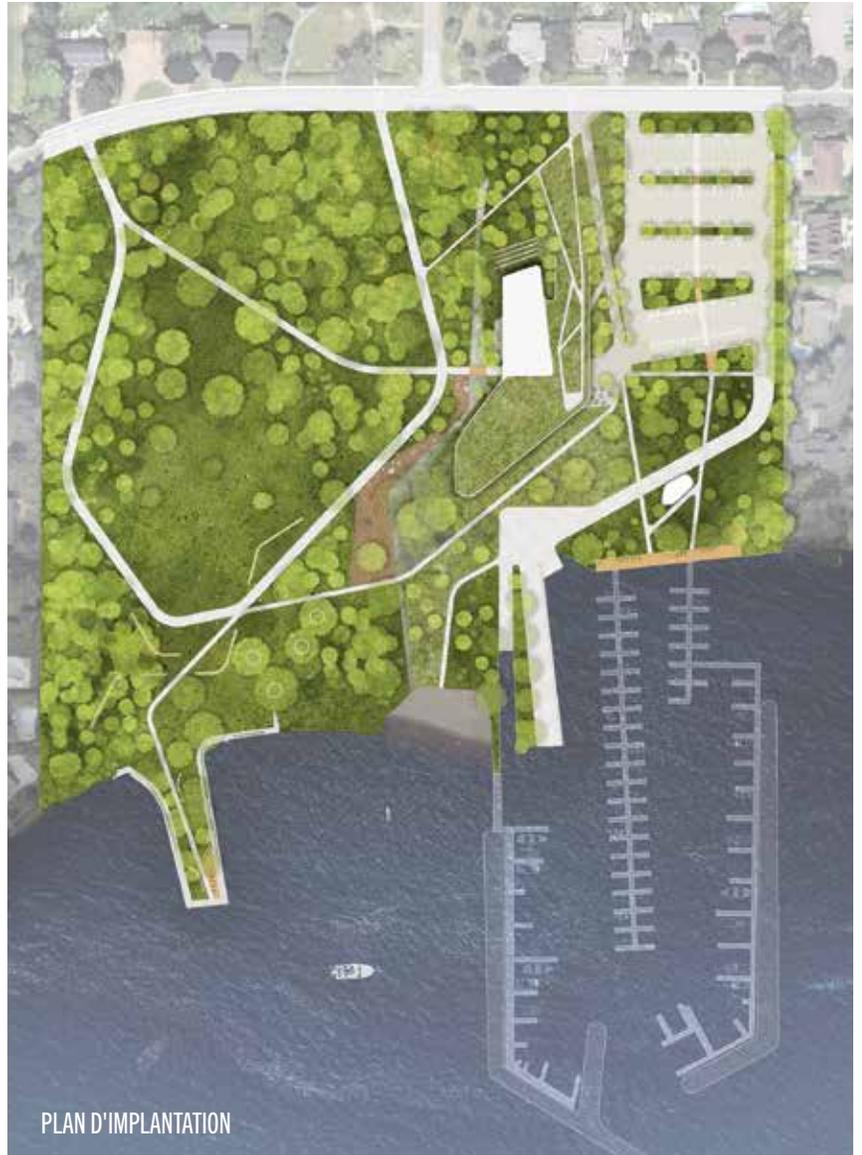
Le projet IMAGINE Centennial concrétise une vision où culture, nature et communauté s'unissent pour créer un espace de vie exceptionnel. Avec la sélection de Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema, Beaconsfield est en bonne voie pour devenir un modèle de revitalisation culturelle et environnementale.

THE WINNING TEAM REVEALED!

The Beaconsfield City Council has officially endorsed the decision of the jury of the multidisciplinary architecture competition to select the Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema for the design of the multipurpose cultural centre as part of the IMAGINE Centennial project. At its meeting on July 15, the Council mandated the administration to continue the process with a view to awarding this fall the mandates for the preparation of plans and specifications.

The Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema project stood out for its respect of the site's natural character and its ability to meet the varied needs of users of Beaconsfield's cultural spaces, as expressed during the public consultations held in 2019. Their vision fits into the landscape of Centennial Park, highlights the riverfront landscape, and promises a unique cultural experience.

The IMAGINE Centennial project embodies a vision where culture, nature, and community come together to create an exceptional living space. With the selection of Lemay-Bouthillette Parizeau-Elema, Beaconsfield is well on its way to becoming a model of cultural and environmental revitalization.



FAITS SAILLANTS DU CONCOURS

- Jury composé de trois architectes, deux architectes paysagistes, une bibliothécaire, la directrice de Culture et Loisirs et le directeur de l'Aménagement urbain
- Étape 1 : analyse de 32 candidatures et sélection de quatre finalistes
- Étape 2 : production de conceptions détaillées par les finalistes et analyse de la faisabilité des projets par le comité technique
- Sélection de l'équipe lauréate

COMPETITION HIGHLIGHTS

- Jury composed of three architects, two landscape architects, a librarian, the Director of Culture and Leisure and the Director of Urban Planning
- Phase 1: analysis of 32 applications and selection of four finalists
- Phase 2: production of detailed designs by the finalists and analysis of the feasibility of the projects by the technical committee
- Selection of the winning team



.....
Les présentations de tous les finalistes sont disponibles au
The presentations of all finalists are available at
imaginecentennial.ca
.....

Pour en savoir plus sur ce projet transformateur et découvrir comment Beaconsfield se prépare à redéfinir son paysage culturel pour les générations futures, visitez

To learn more about this transformative project and discover how Beaconsfield is preparing to redefine its cultural landscape for future generations, visit

imaginecentennial.ca



Beaconsfield - Municipalité amie des aînés

UNE PAGE DÉDIÉE AUX BESOINS ET INTÉRÊTS DES AÎNÉS • INFO : 514 428-4480

Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED) (BIB-PIED20)

Les mardis et les vendredis, à 10 h, du 24 septembre au 13 décembre, à l'Annexe Herb Linder

PIED vise à améliorer l'équilibre chez les personnes âgées de 65 ans et plus vivant à domicile et qui ont peur de chuter ou ont chuté dans la dernière année. Ce programme est offert par un professionnel de la santé formé et qualifié, en collaboration avec le CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal. Chaque séance inclut : des exercices en groupe, des exercices faciles à exécuter à domicile et des conseils simples sur les saines habitudes de vie, les comportements sécuritaires et l'aménagement du domicile pour prévenir les chutes. Veuillez noter qu'un questionnaire devra être rempli pour déterminer votre admissibilité au programme. En vous inscrivant, vous acceptez de partager vos coordonnées avec le professionnel de la santé qui animera le programme afin qu'il puisse remplir la deuxième partie du questionnaire avec vous.



Inscription sur IC3 à partir du mardi 10 septembre pour les résidents de Beaconsfield (le 17 septembre pour les non-résidents)

BIB-PIED20 

Durée du programme :

12 semaines, 2 fois par semaine.
Cours de groupe (10-15 personnes)
de 60 à 90 minutes.

5 À 7 : JOURNÉE NATIONALE DES AÎNÉS (BIB-5A720)

Mardi 1 octobre, de 17 h à 19 h, à l'Annexe Herb Linder

Gratuit • Pour les résidents de Beaconsfield de 55 ans et plus seulement. • Places limitées - inscription obligatoire

Notre façon de dire « merci » aux merveilleux aînés de notre communauté pour leurs importantes contributions à la société. Bouchées, boissons et plaisir garantis!



CONCERT-CONFÉRENCE : *IMAGINE THIS!*

Lundi 7 octobre à 14 h à la Bibliothèque

Dans le concert/conférence intitulé *Imagine This!*, la chanteuse Barbara Lewis mélange des chansons, des histoires et un peu de science actuelle pour célébrer et encourager nos remarquables capacités créatives qui durent toute la vie.



RENDEZ-VOUS MENSUEL DES AÎNÉS

Comment se protéger de la fraude

Lundi 16 septembre à 14 h • Bilingue

Avec **Stéphanie Morin**, agente sociocommunautaire du SPVM

Conférence en sécurité incendie pour les personnes âgées

Mercredi 23 octobre à 14 h • En français

Avec le **Service de sécurité incendie de Montréal**

Cinéma : *Thelma*

Lundi 25 novembre à 14 h

En anglais avec sous-titres en français

Thelma Post, 93 ans, se fait arnaquer par un fraudeur au téléphone qui prétend être son petit-fils. Elle se lance alors dans une quête périlleuse à travers la ville pour récupérer ce qui lui a été volé.

Une fois par mois, rendez-vous à la **Bibliothèque** pour une conférence ou une activité spécialement réservée aux personnes de 55 ans et plus.



Activités du Club 55+



CINÉ-CLUB

Deuxième jeudi du mois
À 13 h 30

À l'Annexe Herb Linder

En anglais avec sous titres en français OU en français avec sous-titres en anglais

- **12 septembre** : Hidden Figures
- **10 octobre** : The Intern
- **14 novembre** : Million Dollar Baby

CONFÉRENCES

Premier mercredi du mois
À l'Annexe Herb Linder

- **4 septembre** : Tour - Points forts de Montréal à visiter, avec Mauryce Barbeau. En français
- **2 octobre** : Réduction des biens / gestion des finances, avec Jonathan Jean Lafleur (RBC). En français
- **15 novembre** : Conservation de l'eau avec Francis Scrapaleggia. Bilingue

BRIDGE

- **Cours** : 10 leçons pour débutants, une fois par semaine, de 13 h à 15 h 30, d'octobre à décembre, à l'édifice Centennial
- **Bridge Contrat** : les mercredis, de 13 h à 15 h 30, à l'Annexe Herb Linder
- **Whist militaire** : troisième vendredi du mois, de 19 h à 22 h, à l'Annexe Herb Linder

SORTIES

Les activités sont programmées selon les disponibilités du commerce ou selon la participation des membres (voir sur notre site Web ou inscrivez-vous à nos activités : beaconsfield-club55plus.ca).

Devenir membre (c'est gratuit!) :

beaconsfield55plus.wixsite.com/55plus/join-us

Devenir bénévole : contactez le Club à

club55plus.beaconsfield@gmail.com



MISE À JOUR DU PLAN D'ACTION MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS (MADA) : NOUS VOULONS VOUS ENTENDRE!

Cet automne 2024, le comité de pilotage du plan d'action MADA organisera des consultations publiques pour mieux comprendre les besoins des aînés de notre collectivité dans les domaines suivants : **habitat et milieu de vie, transport et mobilité, respect et inclusion sociale, participation sociale, loisirs, espaces extérieurs et bâtiments, santé et services sociaux, communication et information, et sécurité.** Ces consultations se feront en ligne et en personne et permettront de mettre à jour la politique municipale des aînés et son plan d'action MADA. Surveillez nos canaux de communication pour plus de détails.

Avec la participation du gouvernement du Québec dans le cadre du programme Municipalité amie des aînés



Municipalité
amie des aînés

En partenariat avec :

Québec

Inscrivez-vous à l'infolettre Beaconsfield vous informe pour ne rien manquer!

SENIORS

Beaconsfield – an Age-Friendly Municipality

A PAGE DEDICATED TO THE NEEDS AND INTERESTS OF SENIORS • INFO : 514 428-4480

STAND-UP PROGRAM (BIB-PIED20)

Tuesdays and Fridays at 10 a.m., from September 24 to December 13, at the Herb Linder Annex

The STAND-UP program aims to improve balance in people aged 65 and over who live at home and who are afraid of falling or have fallen in the past year. It is offered by a trained and qualified health professional, in collaboration with the CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal. Each session includes group exercises, exercises that are easy to perform at home and simple advice on healthy lifestyle habits, safe behaviours and home layouts to prevent falls. Please note that a questionnaire will need to be completed to determine your eligibility for the program. By registering, you agree to share your contact information with the healthcare professional who will be facilitating the program so that they can complete the second part of the questionnaire with you.



Registration on IC3 as of Tuesday, September 10 for Beaconsfield residents (September 17 for non-residents)

BIB-PIED20 

Program duration:

12 weeks, twice a week

60 to 90 minutes

Group lessons (10-15 people)

HAPPY HOUR: NATIONAL SENIORS DAY (BIB-5A720)

Tuesday, October 1, from 5 to 7 p.m., at the Herb Linder Annex

Free • For Beaconsfield residents 55 and over only • Limited space - registration required

Our way of saying "thank you" to the wonderful seniors in our community for their important contributions to society. Bites, drinks and fun guaranteed!



CONCERT/TALK: *IMAGINE THIS!*

Monday, October 7, at 2 p.m., at the Library

In the concert/talk called *Imagine This!*, vocalist Barbara Lewis blends songs, stories and a little current science to celebrate and encourage our remarkable creative abilities that last a lifetime.



Once a month, head to the **Library** for an activity specially reserved for people aged 55 and over.

MONTHLY SENIORS RENDEZ-VOUS

How to protect yourself from fraud

Monday, September 16 at 2 p.m. • Bilingual

With **Stéphanie Morin**, a socio-community agent with the SPVM.

Presentation on fire safety for seniors

Wednesday, October 23 at 2 p.m. • In French

With the **Service de sécurité incendie de Montréal** (fire department)

Movie: *Thelma*

Monday, November 25 at 2 p.m.

In English, with French subtitles

When 93-year-old Thelma Post gets duped by a phone scammer pretending to be her grandson, she sets out on a treacherous quest across the city to reclaim what was taken from her.

SENIORS



Club 55+ Activities



CINE-CLUB

**Second Thursday of every month
1:30 p.m.**

At the Herb Linder Annex

In English with French subtitles *OR* in French with English subtitles

- **September 12:** Hidden Figures
- **October 10:** The Intern
- **November 14:** Million Dollar Baby

LECTURES

**First Wednesday of every month
At the Herb Linder Annex**

- **September 4:** Tour - Montreal Highlights to Visit, with Mauryce Barbeau. In French
- **October 2:** Downsizing/Managing Finances, with Jonathan Jean Lafleur (RBC). In French
- **November 15:** Water conservation with Francis Scarpaleggia. Bilingual

BRIDGE

- **Lessons:** 10 lessons for beginners, one lesson per week, from 1 to 3:30 p.m., from October to December, at Centennial Hall
- **Contract bridge:** Wednesdays, from 1 to 3:30 p.m., at the Herb Linder Annex
- **Military whist:** Third Friday of the month, from 7 to 10 p.m., at the Herb Linder Annex

OUTINGS

Activities are scheduled based on the availability of businesses or member participation (see our website or sign up for our activities on beaconsfield-club55plus.ca)

Become a member (it's free)!

beaconsfield55plus.wixsite.com/55plus/join-us

Become a volunteer: contact the Club at club55plus.beaconsfield@gmail.com



UPDATE OF THE AGE-FRIENDLY MUNICIPALITY (AFM) ACTION PLAN:

WE WANT TO HEAR YOU!

In the fall of 2024, the AFM action plan steering committee will organize public consultations to better understand the needs of our community's seniors in the following areas: **housing and living environment, transportation and mobility, respect and social inclusion, social participation, recreation, outdoor spaces and buildings, health and social services, communication and information, and safety.** These consultations will be done online and in person and will help update the municipal seniors' policy and the AFM action plan. Keep an eye on our communication channels for details.



With the participation of the Government of Québec through the Age-Friendly Municipality program



Municipalité
amie des aînés

En partenariat avec :



Sign up for the Beaconsfield Updates newsletter so you don't miss a thing!

ACTIVITÉS POUR ENFANTS | CHILDREN'S ACTIVITIES 514 428-4460

Inscription et carte de bibliothèque valide requises pour la plupart des activités

Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues et ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque

Registration and a valid library card are required for most activities

Unless otherwise indicated, all activities are bilingual and take place in the Library's Discovery Room



IC3



Les inscriptions débutent le mardi 10 septembre pour les résidents
et le mardi 17 septembre pour les non-résidents.

Registration begins Tuesday, September 10 for residents
and Tuesday, September 17 for non-residents



BÉBÉ COMPTINE

Les mercredis, de 9 h 30 à 10 h

Pour les 0 à 2 ans avec un parent ou tuteur

Entrée libre

Tapez des mains et bougez, tout en apprenant des chansons et des comptines amusantes.

BABY CIRCLE TIME

Wednesdays, from 9:30 to 10 a.m.

For ages 0 to 2 with a parent or guardian

Drop-in

Clap and bounce along while you learn catchy songs and rhymes.



BRICO-CONTES DU SAMEDI

Les samedis à 10 h 30

Pour les 2 à 5 ans avec parent ou tuteur

Entrée libre

Assistez à une heure du conte interactive suivie d'un petit bricolage!

- **7 septembre** : Voyage autour du monde
- **21 septembre** : C'est l'automne!
- **5 octobre** : L'océan
- **26 octobre** : Halloween
- **9 novembre** : Le cirque
- **23 novembre** : La nourriture

SATURDAY STORY & CRAFT

Saturdays at 10:30 a.m.

For ages 2 to 5 with a parent or guardian

Drop-in

Join us for an interactive storytime and craft!

- **September 7**: Travel around the world
- **September 21**: It's fall!
- **October 5**: Under the sea
- **October 26**: Halloween
- **November 9**: At the circus
- **November 23**: Food



ALORS ON LIT!

Du lundi au jeudi

du 30 septembre au 12 décembre

de 16 h 30 à 17 h 30

Pour les 7 à 12 ans

Places limitées en fonction des bénévoles disponibles

Inscription au bureau de la référence à partir du 10 septembre

Tu sais lire, mais tu as besoin d'accompagnement? Pratique-toi avec une personne bénévole aînée qui t'aidera à comprendre ce que tu lis et à prononcer les mots difficiles.

GET YOUR READ ON!

From Monday to Thursday

from September 30 to December 12

from 4:30 to 5:30 p.m.

For ages 7 to 12

You know how to read, but need support?

Places are limited and dependent upon volunteer availability

Registration at the reference desk as of September 10

Practise with a senior volunteer who will help you understand what you are reading and how to pronounce difficult words.



TROUSSE À EMPORTER : LA RENTRÉE SCOLAIRE

Disponibles au comptoir du prêt à partir du

9 septembre à 10 h

Pour les 5 à 12 ans

Créez un bricolage amusant pour souligner le début d'une nouvelle année scolaire.

Premier arrivé, premier servi

TAKE-HOME CRAFT KIT: BACK TO SCHOOL!

Available at the circulation desk from September 9 at 10 a.m.

For ages 5 to 12

Create a fun craft to highlight the beginning of a new school year.

First come, first served



CLUB LEGO

BIB-LEGO970, BIB-LEGO1070, BIB-LEGO1170

Les dimanches 15 septembre, 27 octobre et 17 novembre, de 14 h à 15 h

Pour les 5 à 12 ans

Exprime ta créativité en créant des choses étonnantes avec nos briques LEGO.

LEGO CLUB

BIB-LEGO970, BIB-LEGO1070, BIB-LEGO1170

Sundays, September 15, October 27 and November 17, from 2 to 3 p.m.

Ages 5 to 12

Express your creativity while creating amazing things with our LEGO blocks.



SPECTACLE : CHANSONS POUR GRANDIR AVEC HEATHER FEATHER

BIB-CHANS70

Dimanche 22 septembre, de 13 h 30 à 14 h 30

Pour les 0 à 8 ans

Chantez et dansez en apprenant sur la gestion des émotions, une alimentation saine et les animaux migrateurs du Canada. Profitez de chansons amusantes comme « Les fourmis dans mon jean », « La danse des dinosaures », et « Les vacances de la construction ». Créez également vos propres chansons et actions!

SHOW: SONGS FOR GROWING WITH HEATHER FEATHER

BIB-CHANS70

Sunday, September 22 from 1:30 to 2:30 p.m.

Ages 0 to 8

Sing and dance while learning about managing emotions, healthy eating, and Canada's migratory animals. Enjoy fun songs like "Ants in My Pants," "Dinosaur Dance," and "Construction Holiday." Create your own songs and actions too!



STOP MOTION LEGO® ET COMPAGNIE!

BIB-STOP70

Dimanche 29 septembre, de 14 h à 15 h 30

Pour les 8 à 15 ans

Jeune cinéaste, laisse aller ton imagination et viens avec nous créer ton propre petit film « stop motion » en utilisant une variété de briques LEGO®. Ton court métrage sera ensuite publié en ligne. Avec **Nous les Arts**

STOP MOTION WITH LEGO® AND MORE!

BIB-STOP70

Sunday, September 29, from 2 to 3:30 p.m.

Ages 8 to 15

Young filmmaker, let your imagination run wild and join us in creating your own little stop-motion film using a variety of LEGO® bricks. Your short film will then be published online. With **Nous les Arts**



LA BIODIVERSITÉ DU QUÉBEC AVEC LE ZOO ECOMUSEUM

Samedi 12 octobre

• de 13 h 30 à 14 h 30 en français BIB-ECOF60

• de 15 h à 16 h en anglais BIB-ECOE60

Pour les 6 ans et plus. **Chaque parent qui souhaite accompagner leur jeune doit s'inscrire.**

Apprenez-en davantage sur la biodiversité des animaux du Québec en rencontrant des reptiles et des amphibiens!

QUÉBEC'S BIODIVERSITY WITH ECOMUSEUM ZOO

Saturday, October 12

• from 1:30 to 2:30 p.m. in French BIB-ECOF60

• from 3 to 4 p.m. in English BIB-ECOE60

For ages 6 and up. **Each parent that wishes to accompany their child must also register.**

Learn more about Québec's biodiversity by meeting reptiles and amphibians!



TROUSSE À EMPORTER : L'ACTION DE GRÂCE

Disponibles au comptoir du prêt à partir du 7 octobre à 10 h

Pour les 5 à 12 ans

Venez chercher une trousse de bricolage juste à temps pour l'Action de grâce et l'arrivée de l'automne!

Premier arrivé, premier servi

TAKE-HOME CRAFT KIT: THANKSGIVING

Available at the circulation desk from October 7 at 10 a.m.

For ages 5 to 12

Pick up a craft kit just in time for Thanksgiving and the arrival of fall!

First come, first served



ACTIVITÉS POUR ADULTES | ACTIVITIES FOR ADULTS 514 428-4460

Inscription requise

Sauf avis contraire, toutes les activités ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque

Registration required

Unless otherwise indicated, all activities take place in the Library's Discovery Room

IC3



Sauf avis contraire, **inscription sur IC3 à partir du 10 septembre pour les résidents** et du 17 septembre pour les non-résidents. Description complète des cours sur IC3.

Unless otherwise indicated, **registration on IC3 as of September 10 for residents** and September 17 for non-residents. Detailed course descriptions on IC3.

NOUVEAUTÉ AUTOMNE 2024! | NEW FOR FALL 2024!



Sous-titrage et traduction simultanée pour les conférences

Dès septembre, utilisez votre téléphone intelligent pour obtenir une traduction simultanée et/ou un sous-titrage en direct lors des conférences pour adultes à la Bibliothèque (français et anglais seulement). **Aucune application à télécharger – il suffit de scanner un code QR à votre arrivée dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque.**

Closed captioning and simultaneous translation for conferences

Starting in September, use your smartphone to get simultaneous translation and/or live closed captioning at the Library's conferences for adults (French and English only). **No app to download – just scan a QR code as you enter the Library's Discovery Room.**



Bien-être et style de vie | Wellness and Lifestyle



PARLONS DE LA MORT

Lundis 16 septembre, 21 octobre et 18 novembre à 18 h 45

Bilingue • Entrée libre

Rejoignez **Rebecca Vigeant** chaque mois pour un café, des biscuits et une discussion de groupe sur la mort. Il n'y aura pas d'ordre du jour, d'objectifs ou de thèmes prédéterminés. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un groupe de soutien pour le deuil ni d'une séance de conseils.

DEATH CAFÉ

Mondays, September 16, October 21 and November 18 at 6:45 p.m.

Bilingual • Drop-in

Join **Rebecca Vigeant** each month for coffee, cookies, and a group directed discussion of death with no agenda, objectives or themes. Please note this is not a grief support group or counselling session.



MÉDITATION SONORE

BIB-MEDIT40

Judi 26 septembre à 18 h 30

Bilingue

Vous cherchez un moyen de réduire les effets du stress et d'accroître votre bien-être? La méditation sonore est un outil ancien qui mérite d'être redécouvert. Les séances sonores d'**Andrea Courey** comprennent des instruments, de la musique et des conseils en direct pour vous apporter la paix, réduire la douleur physique et élever votre vibration. Découvrez le vaste monde intérieur de votre conscience en étant simplement avec les sons. Veuillez apporter un châle ou une couverture.

SOUND MEDITATION

BIB-MEDIT40

Thursday, September 26 at 6:30 p.m.

Bilingual

Looking for a way to reduce the effects of stress and increase your wellbeing? Sound Meditation is an ancient tool worth rediscovering. **Andrea Courey's** sound sessions include instruments, music and live guidance to bring you peace, reduce physical pain and raise your vibration. Discover the vast inner world of your consciousness by simply being with the sounds. Please bring a shawl or blanket.



ENTRE CHIENS ET NOUS

BIB-CHIEN60

Samedi 5 octobre à 14 h

En français

Que vous ayez un chiot ou un chien adulte, vous apprécierez cette conférence qui vous laissera une multitude d'outils et de conseils à appliquer pour prévenir ou modifier certains comportements de votre chien. Avec **Nadine Caron**, éducatrice canine

OUR DOGS, OUR SELVES

BIB-CHIEN60

Saturday, October 5 at 2 p.m.

In French

Whether you have a puppy or an adult dog, this talk will leave you with a wealth of tools and tips you can apply to prevent or modify certain behaviours in your dog. With **Nadine Caron**, canine educator



DIY



CLUB DE TRICOT TISSÉS, SERRÉS

Mardis 10 septembre, 15 octobre et 12 novembre à 18 h 30

Bilingue

Que vous souhaitiez découvrir un nouveau passe-temps ou simplement tricoter en bonne compagnie, le club de tricot Tissés, serrés est parfait pour vous! Animé par Cindy, ce club s'adresse tant aux personnes débutantes qu'expérimentées. Lors de la première réunion, Cindy vous aidera à faire vos premiers pas dans le tricot en créant un simple gant de toilette. Si vous êtes une personne expérimentée, n'hésitez pas à venir avec votre projet en cours.

TIGHTLY KNIT CLUB

Tuesdays, September 10, October 15 and November 12 at 6:30 p.m.

Bilingual

Whether you want to learn a new skill or simply want to knit in good company, the Tightly Knit knitting club is perfect for you! Led by Cindy, this club is for beginners and experienced knitters alike. At the first meeting, Cindy will help you take your initial steps in knitting by creating a simple washcloth. If you are an experienced knitter, feel free to come with your ongoing project.



Histoire et géographie | History and Geography



À BORD DU PUISSANT CANADIEN DE VIA!

BIB-TRAIN20

Mardi 17 septembre à 18 h

Bilingue

Rejoignez le photographe d'aventure et conteur **Frederic Hore** pour une présentation de 90 minutes qui raconte une odysée de quatre jours à travers le pays à bord de l'emblématique train Canadien. Le voyage débute sous les imposants gratte-ciel de Toronto et se termine dans la majestueuse ville côtière de Vancouver, avec quelques arrêts en cours de route! Des airs folkloriques, de la musique envoûtante et des histoires intrigantes agrémentent ce récit de voyage, ainsi que les anecdotes toujours amusants de Voyageurfred.

ALL ABOARD THE MIGHTY VIA CANADIAN!

BIB-TRAIN20

Tuesday, September 17 at 6 p.m.

Bilingual

Join adventure photographer and raconteur **Frederic Hore** for a 90-minute presentation recounting a four-day, cross-country odyssey on the iconic VIA Canadian train. The journey begins beneath the towering skyscrapers of Toronto and ends in the majestic coastal city of Vancouver, with a few stops along the way! Folk tunes, ethereal music and intriguing stories enhance this travelogue, along with Voyageurfred's always amusing tales from the trails!



FILM : RETOUR AUX SOURCES

BIB-SOUV40

Jeudi 7 novembre à 14 h

Bilingue

Lorsque le Canada est entré dans la Seconde Guerre mondiale, l'Office national du film s'est soudain vu confier une nouvelle mission urgente, et des centaines de femmes se sont portées volontaires, contribuant à créer le cinéma canadien tel que nous le connaissons aujourd'hui.

FILM: A RETURN TO MEMORY

BIB-SOUV40

Thursday, November 7 at 2 p.m.

Bilingual

When Canada entered World War II, the National Film Board suddenly had an urgent new mission, and hundreds of women stepped forward, helping to create Canadian cinema as we now know it.



L'HEURE DU FRANÇAIS

Les mardis du 17 septembre au 10 décembre à 16 h

En français

Entrée libre

Une heure par semaine, venez à la Bibliothèque pour discuter en français avec d'autres personnes qui, comme vous, souhaitent pratiquer leur français. Un employé de la Bibliothèque sera également sur place pour faciliter la discussion. Thé et café seront offerts. À bientôt!

N.B. Il ne s'agit pas d'un cours de conversation, simplement d'un espace pour pratiquer le français.

THE FRENCH HOUR

Tuesdays, from September 17 to December 10 at 4 p.m.

In French

Drop-in

One hour per week, come to the Library to chat in French with other people who, like you, want to practice their French. A Library employee will also be present to facilitate the discussion. Tea and coffee will be offered. À bientôt!

N.B. This is not a conversation class, just a space for you to practice speaking French.



BOUCHÉES ÉCLATANTES : LUNCHS ET COLLATIONS NUTRITIFS POUR TOUS LES JOURS

BIB-LUNCH30

Mercredi 11 septembre à 18 h 30

Bilingue

Découvrez des options faciles à préparer et pleines de vitamines pour rester une personne en bonne santé, pleine d'énergie et rassasiée. Avec **Nevine Elchibini**

VIBRANT BITES: NUTRITIOUS LUNCHES & SNACKS FOR EVERY DAY

BIB-LUNCH30

Wednesday, September 11 at 6:30 p.m.

Bilingual

Discover easy-to-make, nutrient-packed options to keep you healthy, energized and satisfied. With **Nevine Elchibini**



UTILISER CHATGPT DANS LA VIE QUOTIDIENNE : CONSEILS ET ASTUCES

BIB-CGPT20

Mardi 8 octobre à 18 h 30

Bilingue

Que ce soit pour rédiger des lettres et courriels, créer des recettes ou aider aux devoirs, ChatGPT est un assistant polyvalent. Apprenez à poser les bonnes questions, obtenir des réponses précises, et utilisez cet outil pour stimuler votre productivité et créativité. Avec **Melissa Rivosecchi** (bibliothécaire d'enseignement et de recherche - sciences sociales, bibliothèque de l'Université Concordia)

USING CHATGPT IN DAILY LIFE: TIPS AND TRICKS

BIB-CGPT20

Tuesday, October 8 at 6:30 p.m.

Bilingual

Whether it is writing letters and emails, creating recipes, or helping with homework, ChatGPT is a versatile assistant. Learn how to ask the right questions, get precise answers, and use this tool to boost your productivity and creativity. With **Melissa Rivosecchi** (Teaching & Research Librarian - Social Sciences, Concordia University Library)



TRAVERSÉES SÉCURITAIRES : L'ENTRETIEN DES PONTS DE MONTRÉAL

BIB-PONTS30

Mercredi 16 octobre à 18 h 30

Bilingue

Hassan Fatemi, ingénieur en structure au ministère des Transports du Québec (MTQ), expliquera les raisons des fermetures de ponts et leur impact sur le public. Il présentera les processus rigoureux et les protocoles d'entretien méticuleux mis en œuvre pour maintenir la sécurité et la fiabilité de ces structures critiques, réduisant ainsi les perturbations. Découvrez le rôle essentiel des ingénieurs dans la sauvegarde de l'intégrité et de la fonctionnalité des ponts de Montréal.

SAFE CROSSINGS: MAINTAINING MONTREAL'S BRIDGES

BIB-PONTS30

Wednesday, October 16 at 6:30 p.m.

Bilingual

Hassan Fatemi, structural engineer at the Ministère des Transports du Québec (MTQ), will explain the reasons for bridge closures and their impact on the public. He will present the rigorous processes and meticulous maintenance protocols implemented to ensure the safety and reliability of these critical structures, thereby reducing disruptions. Discover the essential role engineers play in safeguarding the integrity and functionality of Montreal's bridges.



L'ESCOUADE TECHNO TECHNO SQUAD

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES ÂÎNÉS
TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES ÂÎNÉS

Vos bénévoles de l'Escouade Techno sont là pour vous offrir du dépannage technologique!

Où : À la Bibliothèque

Comment : Un étudiant jumelé avec un bénévole, sur rendez-vous seulement

Apportez votre propre appareil

Pour vous inscrire : **514 428-4400 poste 4470** ou **bibliotheque@beaconsfield.ca**

TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

Your Techno Squad volunteers are looking forward to helping you with your tech needs!

Where: At the Library

Setting: One student matched with one volunteer, by appointment only

Bring your own device

To register: **514 428-4400 ext. 4470** or **bibliotheque@beaconsfield.ca**

SÉCURITÉ INFORMATIQUE POUR LES ÂÎNÉS

Mercredi 4 septembre à 13 h dans la Salle des découvertes (Bibliothèque)

En anglais (période de questions bilingue)

Entrée libre

Ce cours couvrira les sujets relatifs à la sécurité des ordinateurs, des tablettes et des téléphones à la maison et en voyage.

Avec **Luis Viriato**

COMPUTER SECURITY FOR SENIORS

Wednesday, September 4 at 1 p.m. in the Discovery Room (Library)

In English (bilingual question period)

Drop-in

This class will cover computer, tablet and phone security topics while at home and when traveling. With **Luis Viriato**

GESTION DES MOTS DE PASSE POUR LES ÂÎNÉS

Mercredi 11 septembre à 13 h dans la Salle des découvertes (Bibliothèque)

En anglais (période de questions bilingue)

Entrée libre

Ce cours abordera la manière de gérer les mots de passe des sites Web et des applications en toute sécurité. Un aperçu de plusieurs applications de gestion de mots de passe sera également fourni. Avec **Luis Viriato**

PASSWORD MANAGEMENT FOR SENIORS

Wednesday, September 11 at 1 p.m. in the Discovery Room (Library)

In English (bilingual question period)

Drop-in

How to manage website and app account passwords securely will be covered in this class. An overview of several password management apps will also be provided. With **Luis Viriato**

ESCOUADE TECHNO MOBILE

Mercredis 18 septembre, 16 octobre, et 13 novembre de 13 h à 14 h

Bilingue

Où : Chalet du parc Beacon Hill, 100, Harwood Gate
Apportez votre appareil et vos mots de passe, etc.

Inscription requise : **514 428-4400, poste 4470** ou **bibliotheque@beaconsfield.ca**

TECHNO SQUAD ON WHEELS

Wednesdays, September 18, October 16, and November 13 from 1 to 2 p.m.

Bilingue

Where: Beacon Hill Park chalet, 100 Harwood Gate
Bring your own device and any necessary passwords, etc.

Registration required: **514 428-4400, ext 4470** or **bibliotheque@beaconsfield.ca**

IC3



JOURNÉES IC3 : CRÉEZ VOTRE COMPTE POUR ÊTRE PRÊT.E POUR LES INSCRIPTIONS DE L'AUTOMNE

Mercredi 4 septembre et jeudi 5 septembre, de 10 h à 20 h
À la Bibliothèque

Vous avez de la difficulté à créer votre compte sur IC3 pour les inscriptions en ligne aux activités de loisir et culturelles? Présentez-vous à la Bibliothèque pour obtenir de l'aide. Assurez-vous d'avoir avec vous votre mot de passe pour accéder à votre boîte courriel et une pièce d'identité avec adresse et photo au cas où nous devrions créer votre dossier.

IC3 DAYS: CREATE YOUR ACCOUNT TO BE READY FOR FALL REGISTRATION

Wednesday, September 4 and Thursday, September 5, from 10 a.m. to 8 p.m.
At the Library

Having trouble creating your IC3 account for online registration to leisure and cultural activities? Come to the Library for help. Make sure you have your password to access your email account and a piece of identification with address and photo in case we need to create your file.

30 SE

Journée nationale de la vérité et de la réconciliation National Day of Truth and Reconciliation

ATELIER CULINAIRE AUTOCHTONE

BIB-AUTOC10

Lundi 30 septembre à 18 h 30 • Bilingue

Marlene Hale, alias Chef Maluh, du clan Likhshilyu de la nation Wet'suwet'en, est chef cuisinière des Premières nations, spécialisée dans la culture et la cuisine. Dans cet atelier, elle présentera la fabrication du bannock avec des herbes, les thés traditionnels de son territoire, la saison de la cueillette des baies et la fabrication de confitures. **Recettes et dégustation incluses.**

INDIGENOUS CULINARY WORKSHOP

BIB-AUTOC10

Monday, September 30 at 6:30 p.m. • Bilingual

Marlene Hale, a.k.a. Chef Maluh, from the Likhshilyu Clan of the Wet'suwet'en Nation, is a First Nations chef specializing in cooking culture and cuisine. In this workshop, she will present bannock making, traditional teas from her territory, berry picking season and jam making. **Recipes and tasting included.**



SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES | PUBLIC LIBRARY WEEK

19 - 26 OC

Ma biblio aux mille et un visages – The thousand and one faces of my library

CE QU'ON CHOISIT DE SE SOUVENIR

Film suivi d'une période de questions avec le réalisateur

BIB-FILM20

Mardi 22 octobre à 13 h 30

Film en anglais sous-titré en français
(période de questions bilingue)

Ce film présente plus de 30 personnages attachants, dont les familles sont arrivées lors des vagues successives d'immigration. Les familles les plus anciennes sont arrivées durant la période des « deux solitudes » alors que la population montréalaise anglophone dépassait les 50 %. Les immigrants les plus récents sont arrivés en croyant que les conflits linguistiques appartenaient à l'histoire ancienne. Ils ont été surpris par ce qu'ils ont découvert!

Réalisateur : **Guy Rex Rodgers**

WHAT WE CHOOSE TO REMEMBER

Film and Q&A with the filmmaker

BIB-FILM20

Tuesday, October 22 at 1:30 p.m.

Film in English with French subtitles
(bilingual question period)

This film features a cast of more than 30 characters, whose families arrived in successive waves of immigration. The oldest families arrived during the period of 'two solitudes' when Montréal's population was more than 50% English. They share firsthand accounts of decades of political upheaval. The most recent immigrants arrived believing linguistic conflicts were ancient history. They were surprised by what they discovered! Filmmaker: **Guy Rex Rodgers**

L'ESPRIT DE L'AVENTURE : CÉLÉBRER LE CHEMIN LE MOINS FRÉQUENTÉ

BIB-ADVE40

Jeudi 24 octobre à 18 h 30 • En anglais

Venez rencontrer **Jamey Glasnovic**, ancien résident de Beaconsfield, pour la sortie de son troisième mémoire de voyage, *Everything Is Poa : One Man's Search for Peace and Purpose In East Africa*. En plus de partager des anecdotes de ses voyages en Tanzanie et au Rwanda, Jamey reviendra sur ses aventures autour du reste du monde, tout en examinant l'impact que peut avoir une bonne excursion sur l'âme humaine.

WANDERLUST: CELEBRATING THE ROAD LESS TRAVELLED

BIB-ADVE40

Thursday, October 24 at 6:30 p.m. • In English

Join former Beaconsfield resident and author **Jamey Glasnovic** for the release of his third travel memoir, *Everything Is Poa: One Man's Search for Peace and Purpose In East Africa*. In addition to sharing tales from Tanzania and Rwanda, Jamey will look back on his adventures around the rest of the world, as he examines the impact a good wander has on the human soul.

DU NOUVEAU À LA BIBLIOTHÈQUE NEW AT THE LIBRARY

Disponible dans la **section Biblio numérique** au
Available in the **Digital Library section** at
beaconsfieldbilbio.ca



Accédez gratuitement à plus de | Get free access to over :

- 8 000 magazines | 8,000 magazines
- En 60 langues | In 60 languages
- Utilisez l'appli Bibliomags (pour iOS et android) | Download the Bibliomags app (for iOS and Android)
- Possibilité de lire sur le web également | Can also be used in a web browser



Une ressource parfaite pour les étudiants au secondaire ou au cégep, elle contient :
A perfect resource for high school or CEGEP students, it contains:

- Des magazines d'intérêt général | General interest magazines
- Des journaux | Journals



Club de lecture

KUKUM - de Michel Jean
Lundi 23 septembre à 14 h

ÉTUDE D'AUTEUR - les nouvelles d'Alice Munro
Lundi 21 octobre à 14 h



Bienvenue aux nouveaux membres!
Pour en savoir plus sur le Club de lecture de la Bibliothèque, visitez notre site Web.



Bookworms

A GRANDMOTHER BEGINS THE STORY - by Michelle Porter
Tuesday, September 24 at 9:30 a.m.

AUTHOR STUDY - the short stories of Alice Munro
Tuesday, October 29 at 9:30 a.m.



Newcomers welcome!
To learn more about the Bookworms Book Club, go to our website.

COLLECTE DE LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES | BOOK DONATIONS FOR THE BOOK SALE



DATES DE COLLECTE (Dans la Salle des découvertes, à la Bibliothèque)

- Samedi 14 septembre, de midi à 16 h
- Samedi 28 septembre, de midi à 16 h
- Dimanche 6 octobre, de midi à 16h

Veuillez noter que nous n'avons pas d'espace d'entreposage, donc nous ne prendrons que les livres en bon état. **N'APPORTEZ PAS** d'encyclopédies, de magazines, des livres endommagés ou moisis, de cassettes VHS, de disques ou de cassettes de musique.

BOOK COLLECTION DATES (In the Library's Discovery Room)

- Saturday, September 14, from noon to 4 p.m.
- Saturday, September 28, from noon to 4 p.m.
- Sunday, October 6, from noon to 4 p.m.

Please note that we have limited space so please only bring books in good condition. Please **DO NOT** bring encyclopedias, magazines, damaged or moldy books, VHS tapes, records or cassette tapes.

VENTES DE LIVRES | BOOK SALES

Organisées par les Amis de la Bibliothèque de Beaconsfield
Organized by the Friends of the Beaconsfield Library

Dans la Salle des découvertes, à la Bibliothèque :

- **Vendredi 18 octobre de :**
 - 12 h à 13 h pour détenteurs d'une carte de bibliothèque de Beaconsfield seulement
 - 13 h à 19 h 30 pour le public général
- **Samedi 19 octobre**, de 10 h à 16 h
- **Dimanche 20 octobre**, de 10 h à 15 h

In the Library's Discovery Room:

- **Friday, October 18, from:**
 - Noon to 1 p.m. for Beaconsfield library cardholders only
 - 1 p.m. to 7:30 p.m. for the general public
- **Saturday, October 19**, from 10 a.m. to 4 p.m.
- **Sunday, October 20**, from 10 a.m. to 3 p.m.



EXPOSITIONS | EXHIBITIONS À LA BIBLIOTHÈQUE | AT THE LIBRARY

LA PALETTE DE LA NATURE

par Laura Holland

Du 3 au 29 septembre

Vernissage : samedi 7 septembre, de 14 h à 16 h

Une collection de mes tableaux inspirés par l'abondance des couleurs de la nature. Moments de calme et de tranquillité en contemplant un lever de soleil, impressions vibrantes de l'automne, murmures de la solitude hivernale.



NATURE'S PALETTE

by Laura Holland

September 3 to 29

Vernissage: Saturday, September 7, from 2 to 4 p.m.

A collection of my paintings inspired by nature's abundant array of colour. Moments of calm and quiet contemplating a sunrise, vibrant fall impressions, whispers of winter solitude.

PLUS QUE JUSTE DES TAPIS PAR LA GUILDE DE TAPISSERIE AU CROCHET DE BEACONSFIELD

Du 1 au 30 octobre

La Guilde de tapisserie au crochet de Beaconsfield présente des tapis pour le sol, pour le mur, à porter, à utiliser, et en 3-D.

Pas de vernissage



MORE THAN JUST RUGS BY THE BEACONSFIELD HOOKING CRAFTERS GUILD

October 1 to 30

The Beaconsfield Hooking Crafters Guild present rugs for the floor, for the wall, to wear, to use, and in 3-D.

No vernissage

LES ŒUVRES DE CŒUR DE TERRI

par Terri McKeown

Du 1 au 29 novembre

Vernissage : samedi 9 novembre, de 13 h à 16 h

Inspirée par des souvenirs spéciaux et des lieux qu'elle a visités, Terri a créé des paysages qui évoquent un moment de la beauté de la nature.



TERRI'S WORKS OF (HE)ART

by Terri McKeown

November 1 to 29

Vernissage: Saturday, November 9, from 1 to 4 p.m.

Inspired by special memories and places she has visited, Terri's seascapes and landscapes evoke a peaceful snapshot of natural beauty.



L'ASSOCIATION DES ARTISTES DE BEACONSFIELD
THE BEACONSFIELD ARTISTS' ASSOCIATION

Célébrer l'art depuis 40 ans Celebrating art for 40 years

Exposition d'automne du 40^e anniversaire de l'Association des Artistes de Beaconsfield Artist Association's 40th Anniversary Autumn Exhibition

Vernissage : Vendredi 18 octobre, de 19 h à 21 h 30

Exposition : Samedi 19 et dimanche 20 octobre, de 10 h à 17 h

Finissage : Dimanche 20 octobre, de 15 h à 17 h

Vernissage: Friday, October 18, from 7 to 9:30 p.m.

Exhibit: Saturday and Sunday, October 19 and 20, from 10 a.m. to 5 p.m.

Finissage: Sunday, October 20, from 3 to 5 p.m.

Édifce Centennial Hall, 288, boul. Beaconsfield



Don de | Donation by artist
LISA KIMBERLY GLICKMAN

Exposition et vente au profit de la Mission de l'Ouest-de-l'Île. Les denrées non périssables sont les bienvenues!

Exhibit and sale to benefit the West Island Mission, non-perishables welcome!

artbeaconsfield.com



MARCHÉ DES ARTISANS ARTISANS' FAIR

**SAMEDI 21 SEPTEMBRE
SATURDAY, SEPTEMBER 21**

PARC CENTENNIAL PARK • 12:00 • 17:00

Une trentaine d'artisans locaux vous feront découvrir leurs produits confectionnés avec amour. Que ce soient des bijoux, des œuvres d'art, de la nourriture ou encore des accessoires, chacun y trouvera son compte!

Some thirty local artisans will be on hand to show you their handcrafted products. From jewelry and art, to food and accessories, there is something for everyone!



En cas de pluie : reporté au dimanche 22 septembre
In case of rain: postponed to Sunday, September 22

ATELIER DE COLLAGE ET D'ACRYLIQUE ACRYLIC COLLAGE WORKSHOP

CA-COL07

Dimanche 6 octobre, de 10 h à 16 h (avec une pause d'une heure)

Sunday, October 6, 10 a.m. to 4 p.m. (with a 1-hour break)

Bilingue | Bilingual

Édifice Centennial Hall, 288, boul. Beaconsfield

Apprenez à faire des transferts d'images et créez vos propres papiers imprimés, tamponnés et peints. Faites comme Eric Carle (*La chenille qui a fait des trous*), Matisse, Braque et Picasso, qui ont tous utilisé cette technique, tout comme de nombreux artistes contemporains. En jouant avec les motifs et en intégrant des éléments de collage, vous créerez des œuvres riches en contrastes de textures. Toutes les techniques sont démontrées et expliquées. **Matériel inclus.**

Learn to do image transfers, and make your own printed, stamped and painted papers. Follow in the footsteps of Eric Carle (*The Very Hungry Caterpillar*), Matisse, Braque and Picasso, who all used this technique, as many contemporary artists have. By playing with patterns and integrating collage elements, you will create pieces rich in textural contrast. All techniques demonstrated and explained. **Materials included.**

45 \$



ATELIER DE CRÉATION DE COLLIERS NECKLACE-MAKING WORKSHOP

CA-COLL60

Samedi 16 novembre à 14 h | Saturday, November 16 at 2 p.m.

Bilingue | Bilingual

Édifice Centennial Hall, 288, boul. Beaconsfield

Apprenez comment confectionner un magnifique bijou à partir de matériaux neufs et recyclés dans la convivialité.

Learn how to make a beautiful piece of jewelry from new and recycled materials in a relaxed setting.

Avec | With Dominique Boucher

30 \$



SPECTACLE POUR ENFANTS : Solalie

19 00

3 représentations | 3 shows : 9:30, 11:00, 15:30

Annexe Herb Linder Annex

Un spectacle en sons et en images pour les enfants de 1 à 3 ans

A show of sounds and images for children ages 1 to 3

Sept paysages musicaux singuliers en lien avec la nature s'animent et se déploient sous les doigts de deux musiciens, qui donnent vie aux matières qui les composent. Par le biais des sons, des gestes et des lumières, le flux d'un ruisseau se faufile entre les roches, laissant apparaître quelques poissons; les souches des arbres résonnent, tandis qu'insectes et oiseaux virevoltent.

Seven singular musical landscapes linked to nature come to life and unfold under the fingers of two musicians, who give life to the materials that make them up. Through sound, gesture and light, the flow of a stream weaves its way between rocks, revealing a handful of fish; tree stumps resonate, while insects and birds flutter about.

Présenté dans le cadre du CAM en tournée / Presented as part of CAM on tour



18+

Activités bilingues pour adultes Bilingual activities for adults

Édifice Centennial Hall, 288 boul. Beaconsfield



70 \$

CONFÉRENCE ET DÉGUSTATION DE SAKÉ SAKÉ TASTING AND CONFERENCE

Assistez à la présentation et la dégustation de sakés exclusifs et d'importation privée. Explorez l'histoire du saké, les ingrédients, la fabrication, la méthode de dégustation et l'étiquetage avec Kuniko Fujita, formatrice et sommelière internationale.

Experience the presentation and tasting of exclusive and privately imported sakes. Explore the history of sake, ingredients, production, tasting methods and labelling with international sommelier and instructor Kuniko Fujita.

CA-TASTE40 JEU | TH 18:30 - 20:00 3 OCT



30 \$

SOIRÉE DE PEINTURE AUTOMNALE FALL PAINT NIGHT

Libérez l'artiste en vous ! Créez votre propre chef-d'œuvre à partir d'une toile blanche et découvrez vos talents de peintre. En compagnie de Bev Wight, vous créerez une œuvre inspirée des plus beaux paysages d'automne. Comprend: matériel, animation, verre de vin et grignotines

Unleash your inner artist! Create your own masterpiece from a blank canvas and discover your talent as a painter. In the company of Bev Wight, you'll create a work inspired by the most beautiful autumn scenery. Includes: materials, animation, glass of wine and snacks.

CA-PAINT50 VEN | FRI 19:00 - 21:30 15 NOV



70 \$

VINS DU SUD-OUEST DE LA FRANCE WINES OF SOUTHWEST FRANCE

Le sommelier Carl Bird vous invite à explorer quatre régions viticoles du sud-ouest de la France : Bergerac, Cahors, Madiran et Jurançon. Six vins seront présentés.

Sommelier Carl Bird invites you to explore four winemaking regions of southwest France: Bergerac, Cahors, Madiran and Jurançon. Six wines will be presented.

CA-TASTE30 MER | WED 18:30 - 21:00 30 OCT



70 \$

LES BULLES AUTOUR DU MONDE BUBBLES FROM AROUND THE WORLD

La Champagne n'est pas la seule région à produire des vins mousseux de qualité. Nous explorerons les styles uniques des vins mousseux de quatre pays différents. Six vins seront présentés.

It's not just Champagne that produces quality sparkling wines. We will explore the unique styles of sparkling wines from four different countries. Six wines will be presented.

CA-TASTE41 JEU | TH 18:30 - 21:00 28 NOV



Journées de réparation communautaires Community Repair Days

Items qui peuvent être réparés | Things we can repair



Vous l'apportez, nous le réparerons avec vous!

You bring it, we'll repair it with you!



* Veuillez noter que les ordinateurs, les téléphones, les tablettes, les appareils à moteur à essence et les gros appareils ou meubles ne peuvent pas être réparés lors des Journées de réparation communautaires. | Please note that computers, phones, tablets, appliances with gasoline engines and big appliances or furniture cannot be repaired at the Community Repair Days.

Nous demandons aux participants de n'apporter qu'un seul objet à réparer à la fois afin que tous puissent bénéficier de ce service. Si vous apportez plus d'un item, vous devrez remplir un autre formulaire et faire la file à nouveau après la réparation de votre premier item. | We ask participants to bring only one item to be repaired at a time, so that everyone can benefit from this service. If you bring more than one item, we will ask you to fill out a new form and get back in line after your first item is repaired.



Vous souhaitez vous impliquer dans l'organisation des Journées de réparation communautaires? Contactez-nous au | Want to get involved in organizing Community Repair Days? Contact us at:

514 428-4400 poste | ext. 4470 • bibliotheque@beaconsfield.ca



Municipalité amie des aînés



En partenariat avec :

Québec

NOUVEAU | NEW Parc James Armstrong Park

La Ville de Beaconsfield est heureuse de présenter le nouveau parc James Armstrong, situé sur le chemin Lakeshore entre les rues Fieldfare et l'avenue St-Louis. En tant que Municipalité amie des aînés, la Ville a amélioré l'accessibilité et créé des infrastructures accueillantes pour les aînés. Ce projet, financé par une subvention de 100 000 \$ du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, a été complété au printemps 2024 et comprend une aire de repos ombragée, des bollards lumineux, du mobilier urbain avec vue sur le lac et une fontaine à boire.

The City of Beaconsfield is pleased to present the new James Armstrong Park, located on Lakeshore Road between Fieldfare Street and St-Louis Avenue. As an Age-Friendly Municipality, the City has enhanced accessibility and created welcoming infrastructure for seniors. This project, funded by a \$100,000 grant from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, was completed in the spring of 2024 and includes a shaded rest area, illuminated bollards, urban furniture with a view of the lake, and a drinking fountain.



LE CLUB DES FEMMES DE BEACONSFIELD WOMEN'S CLUB

Une occasion rêvée de rencontrer des femmes de votre voisinage au cours d'activités diverses et stimulantes : discuter de livres, jouer aux cartes ou au mah-jong, marcher tout en jasant, prendre le déjeuner ou le dîner avec des amies, participer à l'assemblée mensuelle (conférences, jeux, etc.) et plus encore selon l'actualité du moment (films, visites, etc.).

A perfect opportunity to meet women from your neighbourhood during various stimulating activities: discuss books, play cards or mah-jong, walk and talk, have breakfast or lunch with friends, participate at the monthly assembly (conferences, games, etc.) and more according to current events (films, visits, etc.).



Informez-vous au | Find out more at
beaconsfieldwomensclub.ca



Amis de la santé mentale
Friends for Mental Health

Lorsqu'un proche vit avec un trouble de santé mentale, vous pouvez avoir besoin de soutien vous aussi.
NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER!

Nous offrons plusieurs services de soutien aux personnes proches aidantes qui s'occupent d'une personne vivant avec un trouble de santé mentale.

When a loved one has a mental health issue, you might need support too. **WE ARE HERE TO HELP!**

We offer a number of support services for caregivers of a person living with a mental health issue.



Contactez-nous pour en savoir plus
Contact us to learn more :
514 636-6885 • info@asmfmh.org

Société historique
Beaurepaire-Beaconsfield
Historical Society
514 695-9925 ou | or shhbhs.ca

Édifice
Centennial Hall
288, boul. Beaconsfield
Blvd.

Conférences en anglais | Lectures in English

Le jeudi | Thursday
19 SE
19:30

Christ Church Beaurepaire 100 years
Présenté en anglais par | Presented in English by
Michael Silverthorne



Le jeudi | Thursday
17 OC
19:30

"Love in the Shadow of Rebellion"
Présenté en anglais par | Presented in English by
John Kalbfleisch



Le jeudi | Thursday
21 NO
19:30

"1885: Montreal's Annus Horribilis"
Présenté en anglais par | Presented in English by
Robert N. Wilkins



Gratuit pour les membres, non-membres : 5 \$
Devenez membre pour seulement 10 \$ par année

Free for members, \$5 for non-members
Become a member for just \$10 per year



**ASSOCIATION DE RINGUETTE
BEACONSFIELD KIRKLAND
RINGETTE ASSOCIATION**

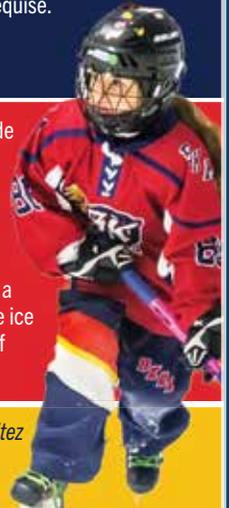
Les inscriptions pour la saison 2024-2025 sont MAINTENANT OUVERTES!
Ouvert aux filles âgées de 4 à 18 ans, aucune expérience requise.

Registration for the 2024-2025 season is NOW OPEN!
Open to girls ages 4-18, no experience required.

La ringuette développe les habiletés de patinage, de tir et de passe, met fortement l'accent sur le travail d'équipe, renforce la confiance sur et hors de la glace et crée des amitiés qui dureront toute une vie! Venez participer au jeu le plus rapide sur glace! On se voit sur la glace! Allez BK!

Ringette develops skating, shooting and passing skills, has a strong focus on teamwork, builds confidence on and off the ice and creates friendships that last a lifetime! Come be part of the fastest game on ice! See you on the ice! Go BK!

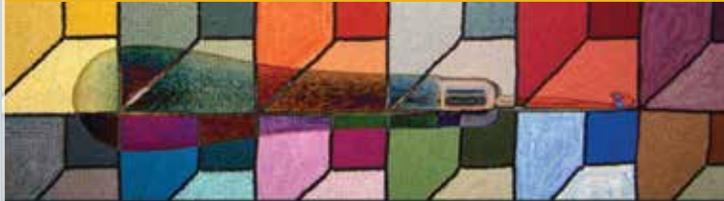
Pour plus d'informations sur les prix et pour vous inscrire, visitez
For more information on pricing and to register, visit:
ringuettebk.ca



La Guilde de tapisserie au crochet de Beaconsfield se réunit tous les lundis à l'édifice Centennial. L'adhésion est ouverte à toute personne intéressée au crochetage de tapis, des débutants aux artistes avancés en crochetage de tapis. Notre nouvelle saison commence le 9 septembre.

The Beaconsfield Hooking Crafters Guild meets every Monday at Centennial Hall. Membership is open to anyone interested in rug hooking, from beginners to advanced rug hooking fibre artists. Our new season starts September 9.

Veillez consulter notre site Web | Please visit our website
beaconsfieldrughooking.com



Beaconsfield Hooking Crafters Guild - Guilde de tapisserie au crochet de Beaconsfield



**PRÉSENTÉ PAR L'ASSOCIATION
DES ARTISTES DU LAKESHORE
PRESENTED BY THE LAKESHORE
ARTISTS ASSOCIATION**

Exposition | Exhibit :
Art au bord du lac • Art by the lake

Samedi 7 septembre et dimanche 8 septembre
de 10 h à 17 h. Stewart Hall, 176, ch. du Bord-du-Lac,
Pointe-Claire

Saturday, September 7 and Sunday, September 8,
from 10 a.m. to 5 p.m. Stewart Hall, 176 Lakeshore,
Pointe-Claire



**Don de Renée Mizgala pour le tirage au sort
Raffle donation by Renée Mizgala**

WHITE IRISES

Un tiers des recettes sera versé à *On Rock services
communautaires et banque alimentaire*

One third of proceeds will benefit *On Rock
Community Services and Food Bank*



L'Association d'entraide pour personnes en situation de handicap visuel est un groupe de soutien pour les personnes malvoyantes. Les réunions sont centrées sur les intérêts des membres, et les discussions portent principalement sur des stratégies aidant à faire face aux problèmes de basse vision. Les membres partagent des informations sur les services disponibles et les nouvelles technologies.

The Low Vision Self-Help Association is a support group of persons with vision loss. Meetings are centred on members' interests, and discussions are often related to strategies on how to deal with low vision problems. Members share information on available services and new technologies.

Visitez notre page Web à | Visit our webpage at :
lowvisionselfhelpassociation.weebly.com

COLLECTE DE SANG

BLOOD DRIVE

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS

Numérisez ce code QR ou appelez-nous
au 1 800 343-7264.

To book an appointment, scan the QR code
or call us at 1-800-343-7264.



BEACONSFIELD



HÉMA-QUÉBEC

Mercredi 18 septembre

Wednesday, September 18

CENTRE RÉCRÉATIF DE BEACONSFIELD

1974, rue City Lane